

Manual de instrucciones

ICC102-1ES1.pdf
Funcionamiento y mantenimiento

**Apisonadora vibratoria
CC102**

**Motor
Deutz F2L 2011
Deutz D2011 L02I**

**Número de serie
60119200 -**



El CC102 está diseñado especialmente para trabajos de reparación en asfalto, aunque también se puede usar para pavimentar calles pequeñas, aceras y carriles para bicicleta.

Indice

Introducción	1
Señales de advertencia.....	1
Información de seguridad.....	1
General	1
Seguridad - Instrucciones generales	3
Seguridad - durante el manejo.....	5
Conducción cerca de bordes	5
Pendientes	5
Instrucciones especiales.....	7
Lubricantes estándar y otros aceites y líquidos recomendados	7
Temperatura ambiente alta, más de +40°C (104°F)	7
Temperaturas.....	7
Limpieza a alta presión	7
Extinción de incendios	8
Estructura de protección antivuelco (ROPS), cabina aprobada por ROPS	8
Gestión de las baterías	8
Encendido mediante puente	9
Especificaciones técnicas - Ruido/Vibraciones/Sistema eléctrico	11
Vibraciones - Estación del operador	11
Nivel de ruido	11
Especificaciones técnicas - Dimensiones	13
Dimensiones, vista lateral	13
Dimensiones, vista superior.....	14
Especificaciones técnicas - Pesos y volúmenes.....	15
Especificaciones técnicas - Capacidad de trabajo.....	17
Especificaciones técnicas - General	19
Par de apriete.....	19
ROPS - tornillos	20
Sistema hidráulico.....	20

Placa de la máquina - Identificación	21
Número de identificación de producto en el bastidor	21
Placa de la máquina.....	21
Placas del motor	22
Descripción de la máquina - pegatinas.....	23
Ubicación - pegatinas.....	23
Pegatinas de seguridad	24
Pegatinas de información.....	25
Descripción de la máquina - Instrumentos/Mandos.....	27
Ubicaciones - Instrumentos y mandos	27
Descripciones de funciones	28
Descripción de la máquina - Sistema eléctrico	31
Fusibles.....	31
Operación - Encendido	33
Antes del encendido	33
Interruptor maestro - Encendido	33
Asiento del conductor - Ajuste	33
Asiento cómodo - Ajuste	34
Instrumentos y lámparas - Comprobación	34
Freno de reserva/estacionamiento - Comprobación	35
Posición del operario.....	35
Arranque.....	35
Arranque del motor	36
Funcionamiento - Conducción	37
Funcionamiento de la apisonadora	37
Operación - Vibración	39
Vibración manual/automática.....	39
Operación - Parada.....	41
Frenado	41
Freno de emergencia	41

Frenada normal	41
Apagar.....	42
Estacionamiento	42
Inmovilización de los rodillos.....	42
Conmutador de desconexión de la batería	43
Estacionamiento a largo plazo.....	45
Motor	45
Batería.....	45
Depurador de aire, tubo de escape.....	45
Depósito de combustible.....	45
Depósito hidráulico.....	45
Tanque de agua	46
Cilindro de dirección, bisagras, etc.	46
Cubiertas, lona	46
Miscelánea.....	47
Izado.....	47
Bloqueo de la articulación	47
Elevación de la apisonadora	47
Desbloqueo de la articulación	48
Remolcado	49
Liberación del freno (opcional).....	49
Remolcado de la apisonadora	50
Rodillo preparado para el transporte.....	50
Estructura de protección ROPS retráctil (opcional)	51
Instrucciones de utilización - Resumen	53
Mantenimiento - Lubricantes y símbolos	55
Símbolos de mantenimiento.....	56
Mantenimiento - Programa de mantenimiento.....	57
Puntos de servicio y mantenimiento	57
General	58

Cada 10 horas de funcionamiento (diariamente)	58
Tras las PRIMERAS 50 horas de funcionamiento	59
Cada 50 horas de funcionamiento (semanalmente)	59
Cada 250 horas de funcionamiento (mensualmente)	59
Cada 500 horas de funcionamiento (trimestralmente)	60
Cada 1000 horas de funcionamiento (semestralmente)	60
Cada 2000 horas de funcionamiento (anualmente)	61
Mantenimiento - 10 h	63
Depósito hidráulico, Comprobación de nivel - Llenado	63
Circulación de aire - Comprobación	64
Depósito de combustible - Relleno	64
Depósito de agua - Llenar	65
Sistema del aspersor/Cilindro Comprobación - Limpieza	65
Rascadores, fijos Comprobación - Ajuste	66
Rascadores, accionados por resorte (opcional) Comprobación - Ajuste	67
Frenos - Comprobación	67
Mantenimiento - 50 h	69
Filtro de aire Comprobación - Sustitución del filtro principal	69
Indicador de filtro de aire - Restablecimiento	69
Filtro de seguridad - Cambio	70
Filtro de aire - Limpieza	70
Articulación de dirección y cilindro de dirección - Lubricación	71
Mantenimiento - 250 h	73
Enfriador del aceite hidráulico Comprobación - Limpieza	73
Batería - Comprobación del nivel electrolítico	74

Elementos de la batería	
Nivel de electrolito.....	74
Batería (sin mantenimiento).....	75
Mantenimiento - 500 h.....	77
Tambor - nivel de aceite	
Inspección - relleno.....	77
Elementos de goma y tornillos de fijación	
Comprobación.....	77
Tapón del depósito hidráulico - Comprobación.....	78
Mandos - Lubricación.....	78
Motor diesel - Cambio de aceite.....	79
Filtro de aceite - Sustitución.....	80
Mantenimiento - 1000 h.....	81
Sustitución del filtro de aceite hidráulico.....	81
Depósito de líquido hidráulico - Drenaje.....	82
Sustitución del filtro del combustible.....	83
Sustitución del pre-filtro.....	84
Mantenimiento - 2000 h.....	85
Depósito hidráulico - Cambio de líquido.....	85
Tambor - Cambio del aceite.....	86
Depósito de agua - Vaciado.....	86
Bomba de agua - Vaciado.....	87
Depósito de agua - Limpieza.....	87
Depósito de combustible - Limpieza.....	88
Articulación de dirección - Comprobar.....	88

Introducción

Señales de advertencia



¡ADVERTENCIA! Indica un peligro o un procedimiento arriesgado que puede acarrear lesiones serias o mortales si se hace caso omiso de la advertencia.



¡PRECAUCIÓN! Indica un peligro o un procedimiento arriesgado que puede acarrear daños a la máquina o a la propiedad si se hace caso omiso de la precaución.

Información de seguridad



El manual de seguridad suministrado con la máquina debe ser leído por todos los operadores del rodillo. Siga siempre las instrucciones de seguridad. No quite el manual de la máquina.



Recomendamos encarecidamente que el operador lea atentamente las instrucciones de seguridad contenidas en este manual. Siga siempre las instrucciones de seguridad. Asegúrese de que este manual esté siempre a mano.



Leer el manual completo antes de poner en marcha la máquina y antes de llevar a cabo cualquier tipo de mantenimiento.



Asegúrese de que haya buena ventilación (extracción de aire por ventilador) si el motor está operando en interiores.

General

Este manual contiene instrucciones para la operación y el mantenimiento de la máquina.

La máquina debe mantenerse correctamente para obtener un rendimiento óptimo.

La máquina debe mantenerse limpia para poder descubrir lo antes posible cualquier fuga, tornillo suelto, o mala conexión.

Inspeccione la máquina todos los días antes de arrancarla. Inspeccione la máquina entera para detectar cualquier fuga o avería que se pueda haber producido.

Compruebe el suelo por debajo de la máquina. Las fugas se detectan más fácilmente en el suelo que en la propia máquina.



¡PIENSE EN EL ENTORNO! No vierta al entorno el carburante, el aceite u otras sustancias perjudiciales para el medio ambiente. Deseche siempre los filtros usados y los restos de aceite y de carburante de manera medioambientalmente correcta.

Este manual contiene instrucciones para el mantenimiento periódico de la máquina, las cuales son normalmente llevadas a cabo por el operador de la misma.



En el manual del motor del fabricante se pueden hallar instrucciones adicionales para el motor.

Seguridad - Instrucciones generales

(Leer también el manual de seguridad)



1. El operador de la máquina debe estar familiarizado con el contenido de la sección de **MANEJO**, antes de poner en marcha el rodillo.
2. Comprobar que se han seguido todas las instrucciones de la sección de **MANTENIMIENTO**.
3. La máquina sólo debe ser manejada por operadores capacitados o experimentados. Está terminantemente prohibido llevar pasajeros. Permanezca sentado en todo momento durante la conducción del rodillo.
4. Está terminantemente prohibido utilizar el rodillo si éste necesita ser ajustado o reparado.
5. Suba y baje de la apisonadora únicamente cuando esté detenida. Use los raíles y sujeciones previstos para tal fin. Utilice siempre la sujeción de tres puntos (ambos pies y una mano, o un pie y las dos manos) al subir o bajar de la máquina. Nunca salte desde la máquina.
6. Si la máquina debe conducirse por superficies poco seguras, utilice siempre la protección antivuelco (ROPS = Roll Over Protective Structures).
7. Conduzca despacio en las curvas cerradas.
8. En las pendientes no conduzca lateralmente. Conduzca pendiente arriba o pendiente abajo, sin torcer la dirección.
9. Cuando conduzca cerca de bordes o de agujeros, asegúrese de que al menos 2/3 del ancho del tambor se apoya sobre materiales anteriormente compactados.
10. Asegúrese de que no haya obstáculos en la dirección de conducción, ya sea en el suelo por delante o por detrás del rodillo, o en el aire.
11. Conduzca con especial cuidado por terreno desigual.
12. Utilice el equipo de seguridad de la máquina. En máquinas equipadas con ROPS debe usarse el cinturón de seguridad.
13. Mantenga limpio el rodillo. Limpie inmediatamente cualquier tipo de suciedad o grasa que se acumule en la plataforma del operador. Mantenga limpias y legibles todas las señales y pegatinas.
14. Medidas de seguridad antes de repostar:
 - Apagar el motor
 - No fumar
 - Evitar cualquier tipo de llama abierta en las proximidades de la máquina
 - Hacer tierra en el depósito con la boquilla del dispositivo de llenado para evitar la formación de chispas

15. **Antes de realizar reparaciones o servicios de mantenimiento:**
 - Inmovilice con calzos los tambores/ruedas y el filo de engrasar.
 - Bloquee la articulación en caso necesario

16. **Se recomienda la utilización de auriculares de protección si el nivel de ruido supera los 85 dB(A). El nivel de ruido puede variar en función del equipo instalado en la máquina y la superficie en la que se esté utilizando la máquina.**

17. **No efectúe cambios ni modificaciones en el rodillo, ya que podrían afectar negativamente a la seguridad. Sólo se deben realizar cambios después de haber obtenido la autorización por escrito de Dynapac.**

18. **No utilice el rodillo hasta que el aceite hidráulico haya alcanzado la temperatura de trabajo. La distancia de frenado puede ser mayor que la normal cuando el aceite está frío. Consulte la instrucción de manejo en la sección de PARADA.**

19. **Por su propia seguridad utilice siempre:**
 - casco
 - calzado protector
 - protección auricular
 - prendas reflectantes/chaleco de advertencia
 - guantes de trabajo

Seguridad - durante el manejo

Conducción cerca de bordes

Cuando conduzca cerca de un borde, un mínimo de 2/3 del tambor deberá permanecer en suelo firme.

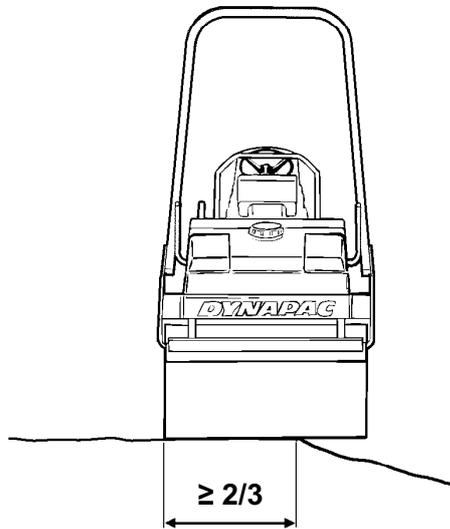


Fig. Posición del rodillo al conducir cerca de un borde



Recuerde que el centro de gravedad de la máquina se desplaza hacia fuera al girar. Por ejemplo, el centro de gravedad se desplaza a la derecha cuando se gira a la izquierda.

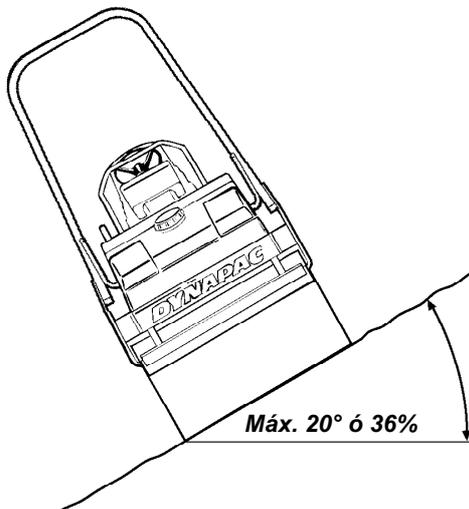


Fig. Utilización en pendientes

Pendientes

Este ángulo se ha medido en una superficie dura y plana con la máquina en posición estacionaria.

El ángulo de giro era cero, la vibración estaba desactivada y todos los depósitos llenos.

Tenga siempre en cuenta que el suelo blando, el giro de la máquina, la vibración activada, la aceleración de la máquina por el suelo y la elevación del centro de gravedad pueden provocar el volcado de la máquina en ángulos de pendientes inferiores a los especificados aquí.



Para salir de la cabina en caso de emergencia, extraiga el martillo de la columna trasera derecha y rompa la luna posterior.



Se recomienda utilizar siempre la ROPS (Roll Over Protective Structure - Estructura de protección antivuelco) o una cabina ROPS aprobada, cuando se conduzca en pendientes o suelos inseguros. Utilice siempre el cinturón.



Evite en la medida de lo posible la conducción lateral a lo ancho de las pendientes. Para ello, conduzca el rodillo hacia arriba y hacia en la misma dirección de la pendiente.

Instrucciones especiales

Lubricantes estándar y otros aceites y líquidos recomendados

Antes de salir de fábrica, los sistemas y componentes se llenan con los aceites y líquidos que se especifican en la guía de lubricación. Son adecuados para una temperatura ambiente de entre -15 °C y +40 °C (de 5 °F a 104 °F).



La temperatura máxima para el líquido hidráulico biológico es de +35°C (95°F).

Temperatura ambiente alta, más de +40°C (104°F)

Para el manejo de la máquina a una temperatura ambiente más elevada, hasta un máximo de +50°C (122°F), son aplicables las siguientes recomendaciones:

El motor diésel se puede operar a esta temperatura usando aceite normal. Sin embargo, se deben usar los siguientes líquidos para otros componentes:

Sistema hidráulico - aceite mineral Shell Tellus T100 o equivalente.

Temperaturas

Los límites de temperatura rigen para las versiones estándar de los rodillos.

Los rodillos equipados con dispositivos adicionales, como supresores de ruido, pueden necesitar una supervisión más rigurosa en los intervalos de temperatura más elevados.

Limpieza a alta presión

No rociar directamente con agua los componentes eléctricos o los paneles de instrumentos.

Coloque una bolsa de plástico sobre el tapón de relleno de combustible y sujétela con una goma. Esto es para evitar la entrada de agua a alta presión en el agujero de ventilación del tapón de relleno. De lo contrario se podrían ocasionar averías, tales como el bloqueo de los filtros.



Al lavar la máquina, no dirija el chorro de agua directamente al tapón del depósito de combustible. Esto es particularmente importante cuando se usa un limpiador de alta presión.

Extinción de incendios

Si la máquina se incendia, use un extintor de incendios de polvo clase ABE.

No obstante, puede utilizarse también un extintor de dióxido de carbono clase BE.

Estructura de protección antivuelco (ROPS), cabina aprobada por ROPS



Si se fija a la máquina una Estructura de protección antivuelco (ROPS, o cabina ROPS aprobada), nunca lleve a cabo taladros o soldaduras en la estructura o cabina.



No intente nunca reparar una cabina o una estructura ROPS dañada. Deben sustituirse por cabinas o estructuras ROPS nuevas.

Gestión de las baterías



Desconecte siempre el cable negativo antes de quitar las baterías.



Conecte siempre el cable positivo antes de ajustar las baterías.



Deseche las baterías usadas de manera medioambientalmente correcta. Las baterías contienen plomo tóxico.



No utilice un cargador rápido para cargar la batería. Ello podría acortar la vida útil de la batería.

Encendido mediante puente

 **No conecte el cable negativo al terminal negativo de la batería descargada. Una chispa podría inflamar el gas oxhídrico que se forma en torno a la batería.**

 **Compruebe que la batería utilizada para hacer el puente tiene el mismo voltaje que la batería descargada.**

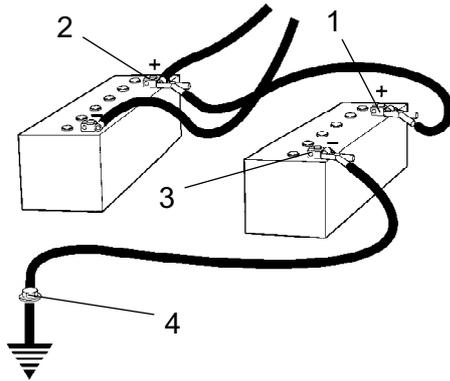


Fig. Arranque

Apague la ignición y todos los equipos que consuman energía. Apague el motor de la máquina donante de energía en el puente.

En primer lugar, conecte el terminal positivo (1) de la batería de arranque al terminal positivo (2) de la batería plana. A continuación, conecte el terminal negativo (3) de la batería de arranque, por ejemplo, al tornillo (4) o al orificio de elevación de la máquina que tiene la batería plana.

Encienda el motor de la máquina donante. Déjelo funcionando durante un rato. Ahora trate de encender la otra máquina. Desconecte los cables en el orden inverso.

**Especificaciones técnicas -
Ruido/Vibraciones/Sistema eléctrico**

**Vibraciones - Estación del operador
(ISO 2631)**

Los niveles de vibración se miden conforme al ciclo operacional descrito en la directriz europea 2000/14/EC para máquinas equipadas para el mercado de la UE, con la vibración encendida, sobre material polimérico blando y con el asiento del operador en posición de transporte.

Las vibraciones medidas en la totalidad de la superficie corporal son inferiores al valor de 0,5 m/s² especificado en la Directiva 2002/44/CE. (El límite es de 1,15 m/s²)

Las medidas obtenidas de las vibraciones de manos y brazos también están por debajo del nivel de acción de 2,5 m/s² especificado en la misma directriz. (El límite es 5 m/s²)

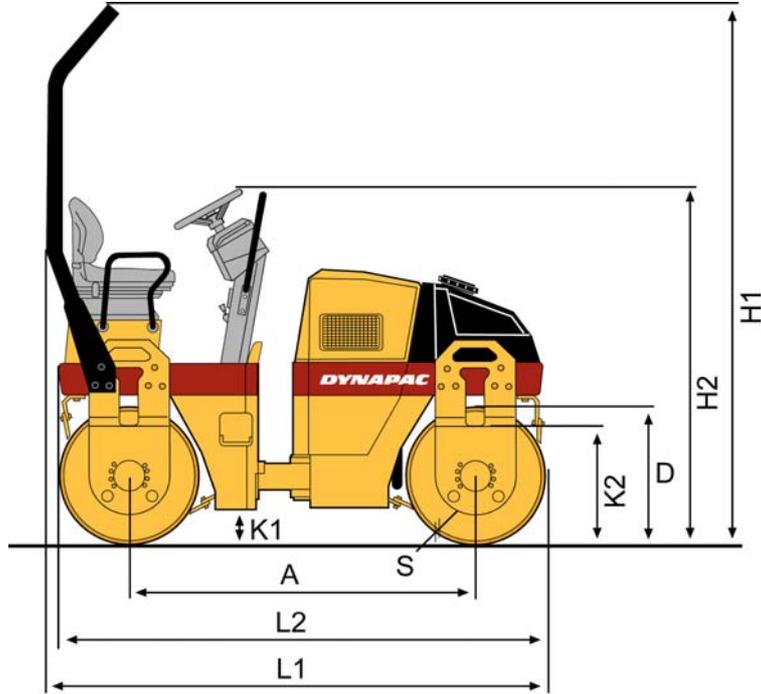
Nivel de ruido

El nivel de ruido se mide según el ciclo operativo descrito en la Directiva de la UE 2000/14/CE sobre máquinas equipadas para el mercado de la UE, con la vibración conectada, sobre materiales de polímero blando y con el asiento del operario en posición de transporte.

Nivel de potencia acústica garantizada, L_{wA}	105	dB (A)
Nivel de presión de sonido en el oído del operario (plataforma), L_{pA}	85	dB (A)

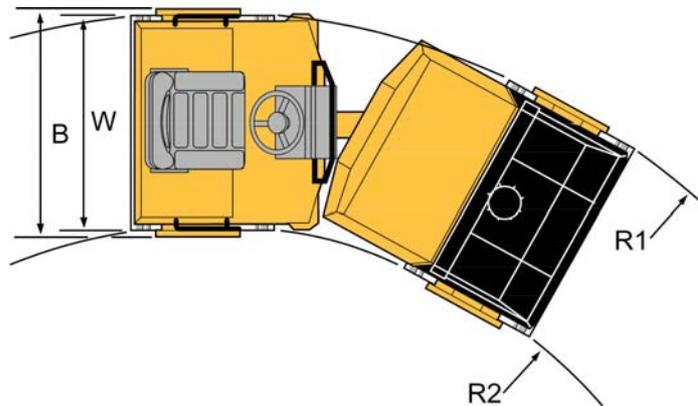
Especificaciones técnicas - Dimensiones

Dimensiones, vista lateral



Dimensiones	mm	pulgadas
A	1715	69
D	680	27
H1	2640	104
H2	1755	69
K1	175	7
K2	550	22
L1	2450	96
L2	2395	94
S	12	0.5

Dimensiones, vista superior



Dimensiones	mm	pulgadas
B	1180	46
R1	3730	146
R2	2660	105
W	1070	42

Especificaciones técnicas - Pesos y volúmenes

Pesos

Peso CECE, apisonadora con equipamiento estándar (kg), Deutz	2350 kg	5,181 lbs
--	---------	-----------

Volúmenes de líquidos

Depósito hidráulico	40 litros	42.2 qts
Depósito de combustible	50 litros	52.9 qts
Tanque de agua	160 litros	169.1 qts
Motor diésel	6,5 litros	6.9 qts
Cilindro	4 litros	4.2 qts

Especificaciones técnicas - Capacidad de trabajo**Datos de compactación**

Carga lineal estática	10,6 kg/cm	59.4 psi
Amplitud	0,5 mm	0,019 pulgadas
Frecuencia de vibración	57 Hz	3,420 vpm
Fuerza centrífuga	23 kN	5,175 libras

Nota: La frecuencia se mide a revoluciones elevadas. La amplitud se mide como el valor actual no como el nominal.

Propulsión

Rango de velocidad	0-8.6	km/h	0-5.3	mph
Capacidad de ascensión (teórica)	50	%		

Especificaciones técnicas - General**Motor**

Fabricante/modelo	Deutz F2L 2011 / D2011 L02I	
Potencia (SAE J1995)	23 kW	29 hp
Velocidad del motor	2800 rpm	

Sistema eléctrico

Batería	12V 74Ah
Alternador	12V 60A
Fusibles	Véase la sección Sistema eléctrico - fusibles

Par de apriete

Pares de apriete en Nm para pernos galvanizados aceitados, con llave dinamométrica.

CLASE DE FUERZA

M - rosca	8.8	10.9	12.9
M6	8,4	12	14,6
M8	21	28	34
M10	40	56	68
M12	70	98	117
M16	169	240	290
M20	330	470	560
M24	570	800	960
M30	1130	1580	1900
M36	1960	2800	-



Los pernos de ROPS deben apretarse con llave dinamométrica y estando secos.

ROPS - tornillos

Dimensiones de tornillos:	M16 (PN 902889)
Clase de fuerza:	10.9
Par de apriete:	192 Nm, par clase 2 (tratado con Dacromet)

Sistema hidráulico

Presión de apertura	MPa
Sistema de tracción	33,0
Sistema de distribución	2,0
Sistema de vibración	20,0
Sistemas de control	17,0
Liberación de los frenos	1,4

Placa de la máquina - Identificación

Número de identificación de producto en el bastidor

El PIN (número de identificación del producto) (1) de la máquina está grabado en el borde derecho del bastidor delantero.

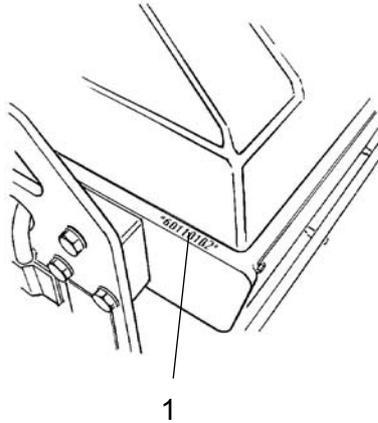


Fig. PIN Bastidor delantero
1. Número de serie

Placa de la máquina

La placa del tipo de la máquina (1) se encuentra acoplada al lado izquierdo frontal de la plataforma del operador.

En la placa se indica el nombre y dirección del fabricante, el tipo de máquina, el número PIN (número de serie), el peso en funcionamiento, la potencia del motor y el año de fabricación. Si la máquina se distribuye fuera de la Unión Europea, puede que la placa no incluya la marca CE ni el año de fabricación.

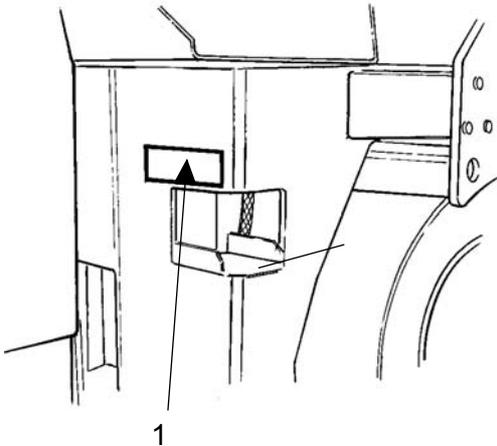


Fig. Plataforma del operario
1. Placa de la máquina



Al pedir piezas, haga referencia al PIN (número de serie) de la máquina.

Placa de la máquina - Identificación

Placas del motor

La placa del tipo de motor (1) se encuentra en la parte superior de la cubierta del cilindro.

Esta placa indica el tipo de motor, su número de serie y la especificación del motor.

Por favor, indique el número de serie del motor al realizar pedidos de repuestos. Consulte asimismo el manual del motor.

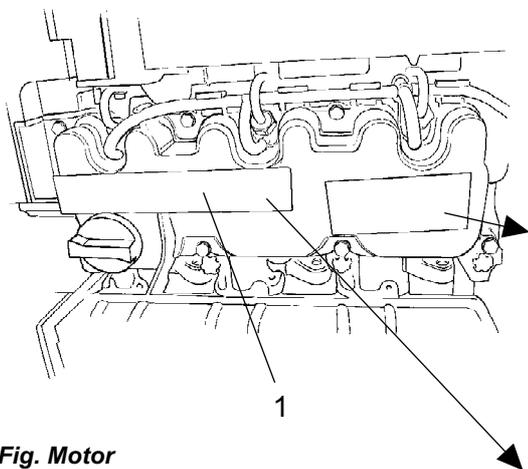


Fig. Motor
1. Placa tipo

IMPORTANT ENGINE INFORMATION			
ENGINE FAMILY	POWER	VALVELASH	INJ. TIMING
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
MODEL	RPM	ENGINE DISPLACEMENT	INJ. RATE
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON DIESEL FUEL		
	SERIAL NO	REM	
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
	THIS ENGINE CONFORMS TO		
	YYYY	MODEL YEAR US EPA /	<input type="text"/>
	REGULATIONS FOR LARGE NONROAD COMPRESSION IGNITION ENGINES		

Mot.-Typ	Code	Mot.-Nr.	kw	B*	K		<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>					
	kw (G)	kw (S)	kw (S)	kw			<input type="text"/>	<input type="text"/>
	<input type="text"/>							
	kw (W)			°C			<input type="text"/>	<input type="text"/>
	<input type="text"/>			m			<input type="text"/>	<input type="text"/>
	DEUTZ AG		MADE IN GERMANY		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Descripción de la máquina - pegatinas

Ubicación - pegatinas

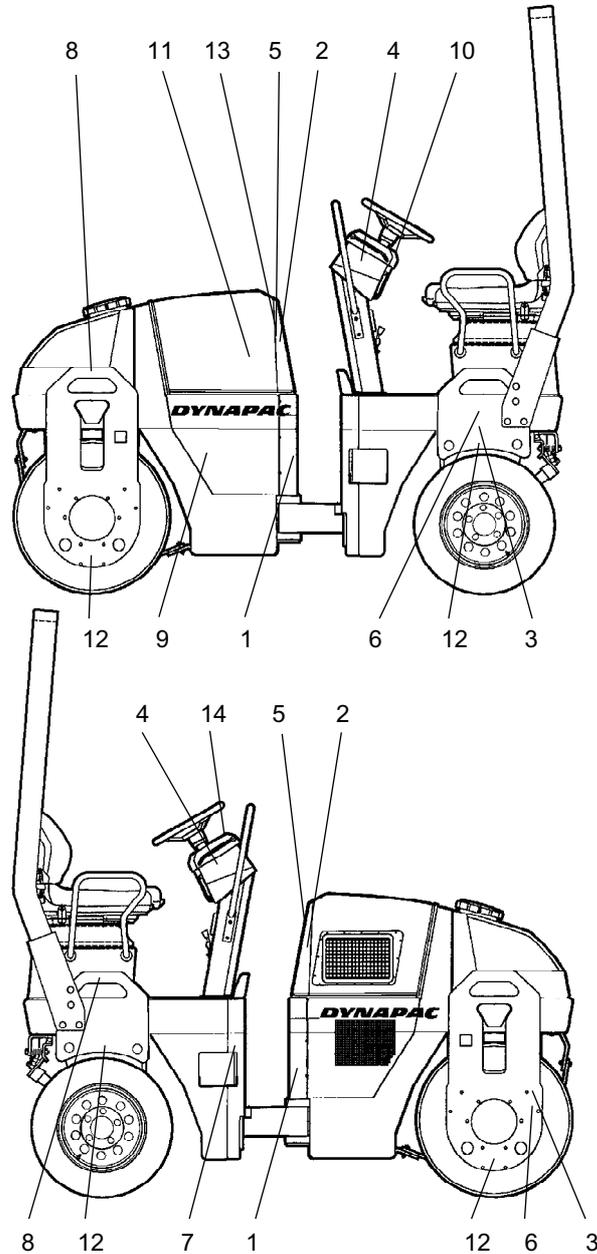


Fig. Ubicación de pegatinas y letreros

- | | |
|---|---|
| 1. Advertencia, zona de aplastamiento | 8. Punto de elevación |
| 2. Atención: componentes giratorios del motor | 9. Aceite hidráulico |
| 3. Atención: cierre | 10. Compartimento para manuales |
| 4. Atención: Manual de instrucciones | 11. Conmutador de desconexión de la batería |
| 5. Atención: superficies calientes | 12. Punto de fijación |
| 6. Placa de elevación | 13. Nivel de potencia acústica |
| 7. Combustible diesel | 14. Señal de advertencia |

Pegatinas de seguridad

Asegúrese siempre de que todos los adhesivos de seguridad sean completamente legibles, y elimine la suciedad, o pida nuevos adhesivos si se han vuelto ilegibles. Utilice el número de parte especificado en cada adhesivo.

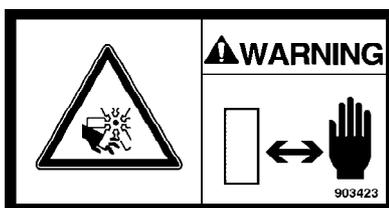


903422

Atención: zona de apisonado, articulación/rodillo.

Mantenga una distancia prudencial de la zona de riesgo de aplastamiento.

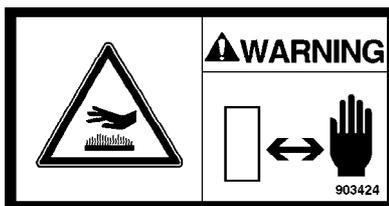
(Dos zonas de riesgo de aplastamiento en máquinas equipadas con dirección de pivote)



903423

Atención: componentes giratorios del motor

Mantenga las manos a una distancia prudencial de la zona de riesgo.



903424

Atención: superficies calientes en el compartimento del motor.

Mantenga las manos a una distancia prudencial de la zona de riesgo.



904895

Atención: Desactivación de frenos

Estudie el capítulo de remolcado antes de desactivar los frenos.

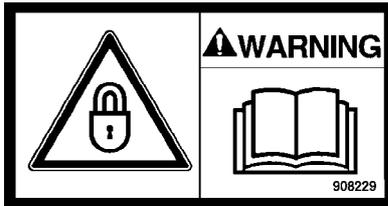
Peligro de aplastamiento.



903459

Atención: manual de instrucciones

El usuario debe leer las instrucciones de seguridad, manejo y mantenimiento de la máquina antes de empezar a utilizarla.



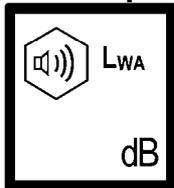
908229
Atención: cierre

La articulación central debe estar bloqueada durante la izada.

Lea el manual de instrucciones.

Pegatinas de información

Nivel de potencia de ruido



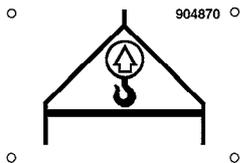
Combustible diesel



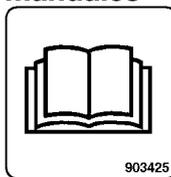
Punto de elevación



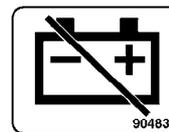
Placa de elevación



Compartimento para manuales



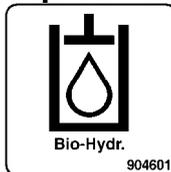
Interruptor maestro



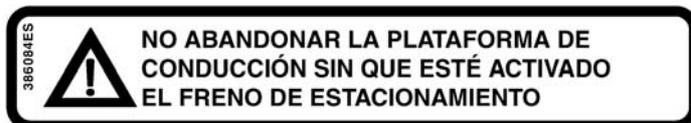
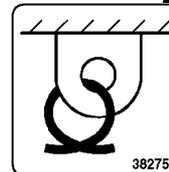
Líquido hidráulico



Líquido hidráulico biológico



Punto de fijación



Descripción de la máquina -
Instrumentos/Mandos

Ubicaciones - Instrumentos y mandos

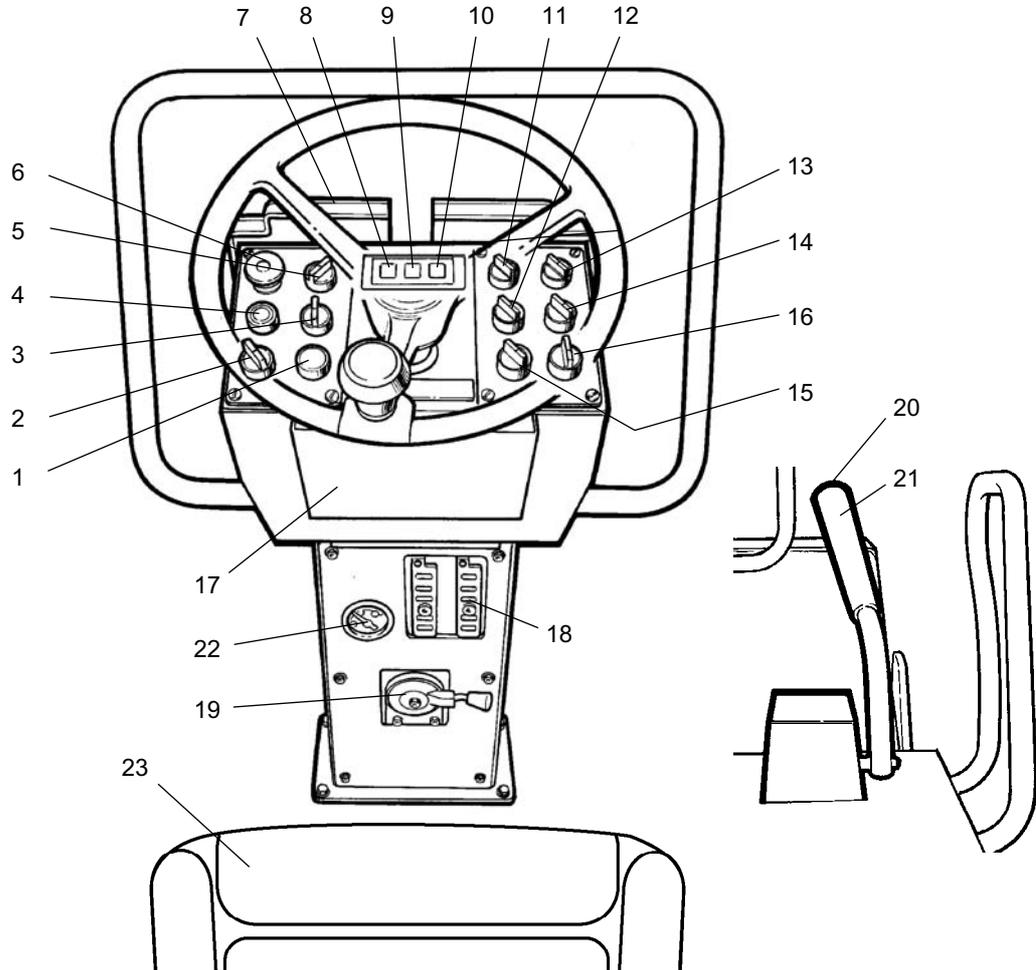
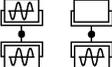


Fig. Panel de instrumentos y mandos

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 1. | Bocina | 14. | Vibración, cilindro delantero/trasero* |
| 2. | Conmutador de encendido | 15. | Luces de advertencia de peligro* |
| 3. | Aspersor manual/automático | 16. | Indicador de dirección* |
| 4. | Botón de arranque | 17. | Libros de instrucciones y seguridad |
| 5. | Vibración manual/automática* | 18. | Cajas de fusibles |
| 6. | Palanca de freno de reserva/estacionamiento | 19. | Control de velocidad del motor |
| 7. | Cubierta de instrumentos | 20. | Vibración Activada / Desactivada |
| 8. | Testigo de aviso, carga | 21. | Palanca de avance/retroceso |
| 9. | Testigo de aviso de freno | 22. | Indicador de nivel de combustible* |
| 10. | Lámpara de advertencia, presión del aceite/temp. del motor | 23. | Conmutador de asiento |
| 11. | Alumbrado de trabajo* | | |
| 12. | Luz de advertencia giratoria* | | |
| 13. | Luz de cruce* | | |

* = Opcional

Descripciones de funciones

Nº	Designación	Símbolo	Función
1	Interruptor de bocina		Pulsar para que suene la bocina.
2	Interruptor principal		El circuito eléctrico está abierto. Todos los instrumentos y controles eléctricos reciben alimentación.
3	Sistema de aspersión		Regula el flujo de agua al cilindro. En la posición MAN el flujo de agua es continuo. En la posición 0 se desconecta el flujo de agua. En la posición AUT el flujo de agua se conecta/desconecta automáticamente durante el avance y retroceso.
4	Interruptor de arranque		Pulsar para conectar el motor de arranque.
5	Interruptor de vibración (opcional)		Posición intermedia = Vibración desconectada. Posición izquierda = Vibración en ambos cilindros. Posición derecha = Vibración en un cilindro.
6	Freno de reserva/Freno de estacionamiento		Pulsar para activar el freno de reserva. Cuando la máquina está estacionada, el freno de estacionamiento está activado. Ambos frenos se liberan al tirar de ellos hacia fuera.
7	Cubierta antivandalismo		Se coloca sobre los instrumentos para protegerlos de las inclemencias del tiempo y de actos vandálicos.
8	Lámpara de advertencia, carga de la batería		Si el piloto se ilumina mientras el motor está funcionando, significa que el alternador no está cargando. Detenga el motor y localice el fallo.
9	Lámpara de advertencia de freno		Esta lámpara se enciende cuando se pulsa el mando de freno de estacionamiento o de emergencia y se aplican los frenos.
10	Lámpara de advertencia, presión de aceite o temperatura alta de aceite en el motor.		El piloto se iluminará si la presión del aceite del motor es demasiado baja. Detenga el motor inmediatamente y localice el fallo.
11	Alumbrado de trabajo durante retroceso, interruptor (opcional)		Gírelo hacia la derecha para encender el alumbrado de trabajo.
12	Luz de advertencia giratoria, conmutador		Gire a la derecha para encender la luz de advertencia giratoria.
13	Alumbrado de trabajo durante el avance, interruptor (opcional)	  	Alumbrado apagado. Luces de estacionamiento encendidas Luces de trabajo delanteras encendidas
14	Vibración, cilindro delantero/trasero, interruptor (opcional)		
15	Luces de advertencia de peligro, conmutador		Gire el conmutador a la derecha para encender las luces de advertencia de peligro.

Nº	Designación	Símbolo	Función
16	Indicador de dirección, conmutador		Gire a la izquierda para activar los intermitentes de la izquierda, etc. Los intermitentes están desactivados en la posición media.
17	Compartimento para manuales		Tire hacia arriba y despliegue la parte superior para acceder a los manuales.
18	Caja de fusibles (frente a la columna de dirección)		Contiene fusibles para el sistema eléctrico. Consulte la sección "Sistema eléctrico", donde se proporciona información sobre la función de los distintos fusibles.
19	Control de velocidad del motor, conmutador		En la posición derecha, el motor funciona en punto muerto. En la posición izquierda, el motor funciona a máxima velocidad.
20	Activación/desactivación de la vibración, conmutador		Pulse y suelte el interruptor para activar la vibración y púselo otra vez para desconectarla.
21	Palanca de avance/marcha atrás		La palanca debe estar en punto muerto para arrancar el motor diésel. No puede arrancarse el motor si la palanca de avance y retroceso está en otra posición. La palanca de avance y retroceso controla tanto la dirección de desplazamiento como la velocidad de la apisonadora. Cuando se mueve la palanca hacia delante, la apisonadora se mueve hacia delante. La velocidad de la apisonadora es proporcional a la distancia de la palanca respecto al punto muerto. Cuanto más lejos está la palanca del punto muerto, mayor es la velocidad.
22	Lámpara de advertencia, nivel bajo de combustible (opcional)		Si se enciende el piloto, significa que queda poco combustible. Llene el depósito lo antes posible.

Descripción de la máquina - Sistema eléctrico

Fusibles

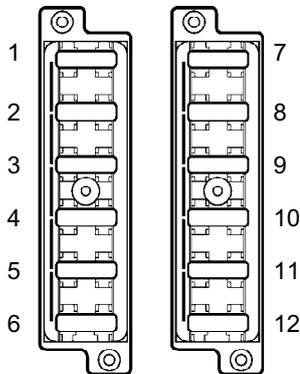


Fig. Caja de fusibles, lado izquierdo y derecho.

La imagen muestra la posición de los fusibles.

En la siguiente tabla se proporciona el amperaje y la función de los fusibles. Todos los fusibles son de punta plana.

Caja de fusible, lateral izquierdo (estándar)		Caja de fusible, lateral derecho (opcional)	
1.	Válvula de freno, relé de arranque, contador de horas	10A	7. Regla adelante, luces de posición izq., luces traseras der.
2.	Relé VBS	7,5A	8. Regla atrás, luces de posición izq., luces traseras der., luz de matrícula
3.	Bomba de agua, relé neutro	10A	9. Indicadores de la derecha
4.	Bocina, indicador de nivel de combustible	7,5A	10. Indicadores de la izquierda
5.	-	7,5A	11. Luz de advertencia giratoria
6.	Señal de retroceso, divisor de flujo	7,5 A	12. Relé de indicador
			15A
			15A
			5A
			5A
			10A
			10A

Operación - Encendido

Antes del encendido

Interruptor maestro - Encendido

No olvide llevar a cabo el mantenimiento diario. Consulte las instrucciones de mantenimiento.

El conmutador de desconexión de la batería se encuentra en el compartimento del motor. Gire la llave (1) hasta la posición de activación. Ahora hay suministro eléctrico en toda la máquina.

La Pos. (2) es el cuentahoras del motor. La horas se cuentan cuando el motor está en funcionamiento.

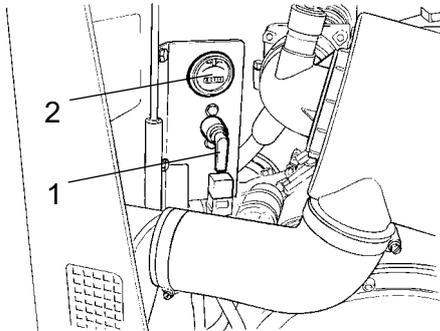


Fig. Compartimento del motor 1.
Conmutador de desconexión de la batería
2. Cuentahoras



El capó del motor deberá estar desbloqueado durante el funcionamiento para que pueda desconectarse rápidamente la batería si fuera necesario.

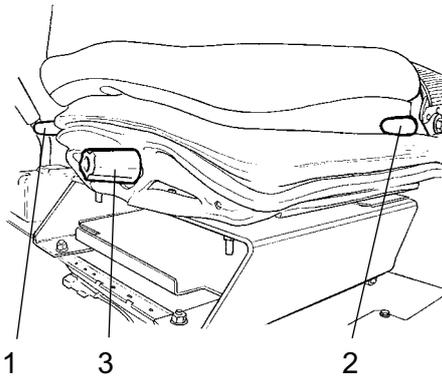


Fig. Asiento del conductor
1. Empuñadura - Ajuste en longitud
2. Empuñadura - Ángulo del respaldo
3. Empuñadura - Ajuste del peso

Asiento del conductor - Ajuste

Ajuste el asiento del operador de manera que la posición sea cómoda y que los controles estén al alcance fácilmente.

El asiento puede ajustarse de la siguiente manera.

- Ajuste longitudinal (1)
- Ajuste del respaldo (2)
- Ajuste del peso (3)



Asegúrese siempre de que el asiento está en posición bloqueada antes de poner en marcha la máquina.

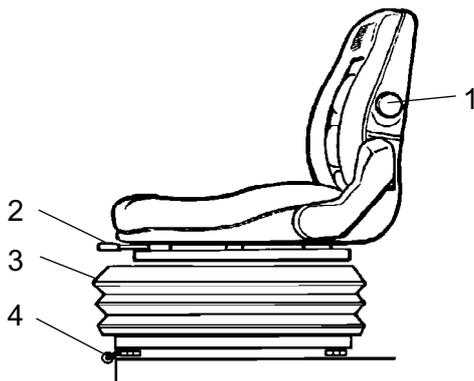


Fig. Asiento cómodo (opcional)
1. *Ángulo del respaldo*
2. *Ajuste de longitud*
3. *Ajuste del peso*
4. *Ajuste de laterales (opcional)*

Asiento cómodo - Ajuste

Ajuste el asiento del operador de manera que la posición sea cómoda y que los controles estén al alcance fácilmente.

El asiento puede ajustarse de la siguiente manera.

- Ajuste del respaldo (1)
- Ajuste en longitud (2)
- Ajuste del peso (3)
- Ajuste de laterales (4)

Instrumentos y lámparas - Comprobación

Gire el interruptor de arranque (2) hacia la derecha.

Compruebe que las lámparas 8,9,10 se encienden.

Gire el interruptor de aspersor (3) a la posición de funcionamiento y compruebe que el sistema funciona.

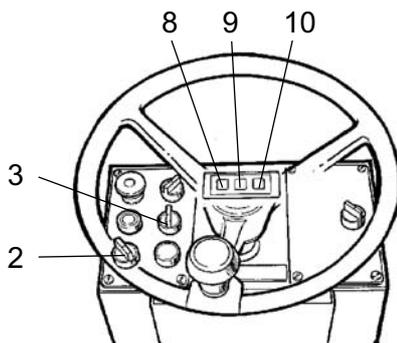


Fig. Panel de instrumentos
2. *Interruptor de encendido*
3. *Interruptor de aspersor*
8,9,10 *Lámparas de advertencia*

Freno de reserva/estacionamiento - Comprobación

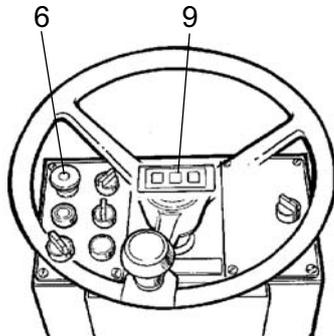


Fig. Panel de instrumentos
6. Botón del freno de reserva/estacionamiento
9. Lámpara de advertencia del freno



Asegúrese de que el botón del freno de reserva/estacionamiento (6) no está pulsado. Si no está activado el freno de estacionamiento, la apisonadora puede empezar a compactar cuando se arranca el motor en un terreno con pendiente.

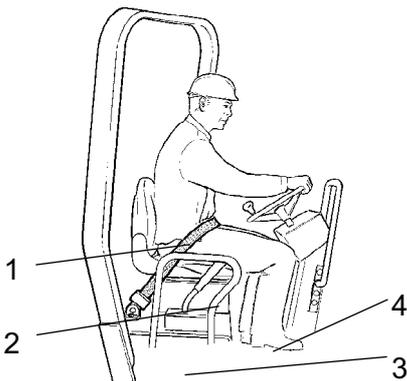


Fig. Asiento del conductor
1. Cinturón de seguridad
2. Raíles de seguridad
3. Elemento de caucho
4. Antideslizante

Posición del operario

Si se fija una ROPS (2) (Estructura de protección antivuelco) en la apisonadora, lleve puesto siempre el cinturón de seguridad (1) y un casco protector.



Sustituya siempre el cinturón de seguridad (1) si se desgasta o ha soportado tensiones excesivas.



Compruebe que los elementos de caucho (3) de la plataforma están en buen estado. Si los elementos están desgastados influirá negativamente en la comodidad.



Asegúrese de que el antideslizante (4) de la plataforma esté en buenas condiciones. Sustitúyalo en caso de mala fricción antideslizante.

Arranque

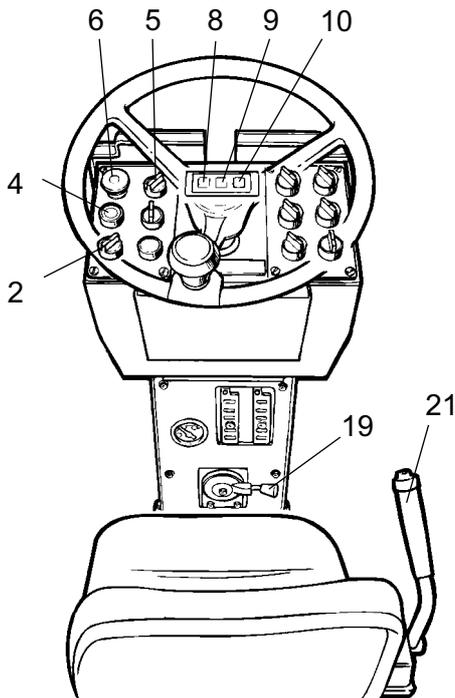


Fig. Columna de instrumentos
2. Interruptor de encendido
4. Interruptor de arranque
5. Interruptor de vibración
6. Botón del freno de reserva/estacionamiento
8. Lámpara de carga
9. Lámpara de advertencia del freno
10. Lámpara de temperatura del motor/presión de aceite
19. Control de velocidad del motor
21. Palanca de avance/retroceso

Arranque del motor

Poner la palanca de avance/retroceso (21) en punto muerto. No podrá arrancar el motor si la palanca se encuentra en cualquier otra posición.

En algunos modelos la palanca de A/R se encuentra al lado del panel de instrumentos, pero su función es la misma.

Ponga el interruptor de vibración (5) para vibración manual/automática en la posición 0.

Coloque el control de velocidad (19) a media aceleración **como mínimo**. (En algunos modelos el control se encuentra a la derecha del panel de instrumentos).

Gire el interruptor de encendido (2) a la derecha hasta la posición I. Pulse el interruptor de arranque (4). Suelte el interruptor de arranque en cuanto el motor arranque.



No active el motor de arranque demasiado tiempo. Si el motor diésel no arranca directamente, es preferible esperar uno o dos minutos para volver a intentarlo.

Deje funcionando el motor en marcha en vacío durante unos minutos para que se caliente; más tiempo si la temperatura ambiente es inferior a +10 °C (50 °F).

Mientras el motor se calienta, verifique que los testigos de aviso de la presión del aceite (10) y de carga (8) no están encendidos. El testigo de aviso (9) del freno de reserva/estacionamiento debe estar encendido.



Asegúrese de que existe una ventilación adecuada (extracción de aire) si se utiliza el motor en interiores. Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono.



Cuando arranque y conduzca una máquina que esté fría, es decir con el líquido hidráulico frío, las distancias de frenado pueden ser mayores de lo habitual hasta que la máquina alcance la temperatura de trabajo.

Funcionamiento - Conducción

Funcionamiento de la apisonadora

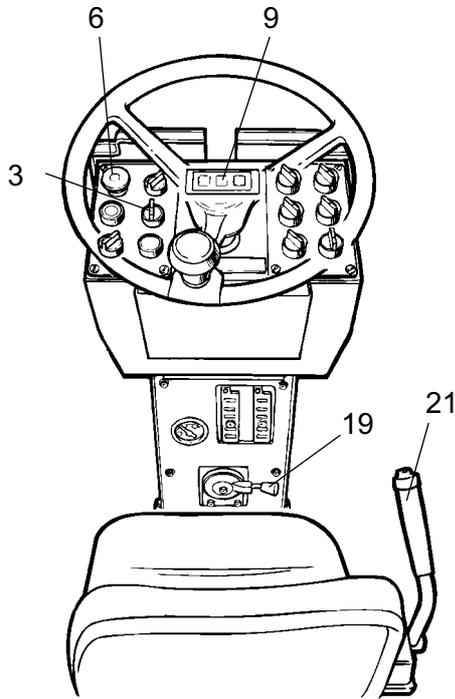


Fig. Panel de instrumentos
3. Interruptor del aspersor
6. Botón del freno de reserva/emergencia
9. Testigo de aviso del freno
19. Control de velocidad del motor
21. Palanca de avance/retroceso



La máquina no debe accionarse nunca desde el suelo. El operario debe estar siempre sentado en su asiento al trabajar con la máquina.

Gire el control de velocidad del motor (19) y asegúrelo en la posición de trabajo.

Compruebe que la dirección funciona correctamente girando el volante una vez a la derecha y una vez a la izquierda con la máquina parada.

Durante la compactación de asfalto, no olvide activar el sistema de aspersión (3).



Compruebe que la zona de trabajo delante y detrás del rodillo esté despejada.



Gire el botón del freno de reserva / estacionamiento (6) y compruebe que se apaga el testigo de aviso del freno de estacionamiento. Esté atento puesto que el rodillo podría empezar a compactar, si estuviere sobre una pendiente.

Mueva cuidadosamente la palanca de avance / retroceso (21) hacia adelante o hacia atrás, dependiendo de la dirección de marcha requerida. La velocidad aumenta a medida que se aleja de la posición de punto muerto.



La velocidad debe regularse siempre con la palanca de avance / retroceso y nunca con el régimen del motor.



Compruebe el freno de reserva pulsando el botón del freno de reserva/estacionamiento (6) mientras la apisonadora avanza lentamente.

Interbloqueo (opcional)



El interbloqueo (opcional) debe comprobarse con la máquina sobre una superficie nivelada y la palanca de avance/retroceso en punto muerto.

Gire el botón del freno de reserva / estacionamiento (6) y compruebe que se apaga el testigo de aviso del freno de estacionamiento. Si el operario se levanta de su asiento, el motor se parará transcurridos 4 segundos. (Esto sucede independientemente de si la palanca de avance/retroceso está en punto muerto o en posición de trabajo).

El motor diésel no se verá afectado si el operario se levanta de su asiento con el freno de estacionamiento activado.

Operación - Vibración

Vibración manual/automática

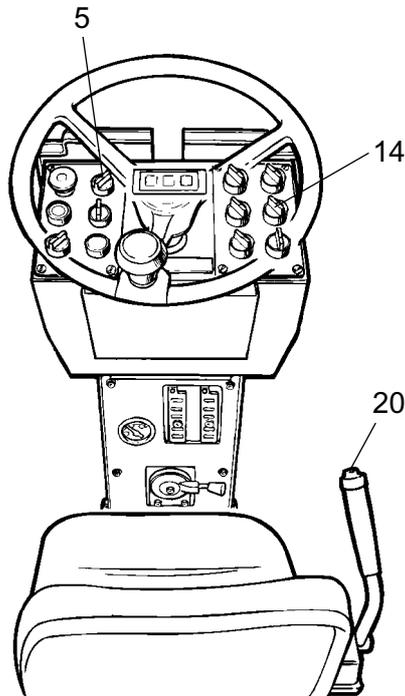


Fig. Columna de instrumentos
5. Interruptor de vibración
14. Cilindro de vibración delantero/trasero (opcional)
20. Conexión/desconexión de la vibración

Seleccione la activación/desactivación manual/automática con el interruptor (5).

En la posición manual, el operario debe activar la vibración por medio del interruptor (20) situado en la parte inferior de la empuñadura de la palanca de avance/retroceso.

En la posición automática, la vibración se activa cuando se alcanza la velocidad predeterminada.

De igual modo, la vibración se desactiva automáticamente al alcanzar la velocidad más baja.

Vibración manual - Activación

Active/desactive la vibración con el interruptor (20) situado en la palanca de avance/retroceso. Desactive siempre la vibración antes de que la apisonadora se haya parado totalmente.



No active nunca la vibración cuando la apisonadora está estacionaria. Esto puede dañar tanto la superficie como la máquina.

Vibración en un cilindro (opcional)

El interruptor (14) se utiliza para activar la vibración solamente en el cilindro trasero o en los dos cilindros.

Si la vibración está activada, el operario debe activar la vibración con el interruptor (20) situado en la parte inferior de la empuñadura de la palanca de avance/retroceso.

En la posición de la izquierda se activará la vibración en ambos cilindros.

En la posición de la derecha, la vibración se activará en el cilindro frontal/cilindro trasero.

Operación - Parada

Frenado

Freno de emergencia

El freno se activa normalmente con la palanca de avance/retroceso. La transmisión hidrostática frena el rodillo cuando la palanca se coloca en punto muerto.

En los motores de los cilindros hay un disco de freno que funciona como freno de reserva mientras se conduce y como freno de estacionamiento al parar.



Para frenar en caso de emergencia, pulse el botón del freno de reserva/estacionamiento (6), sujete con firmeza el volante y prepárese para una parada brusca.

Después de frenar, vuelva a poner la palanca de avance/retroceso en punto muerto y tire hacia fuera del botón del freno de reserva/estacionamiento.

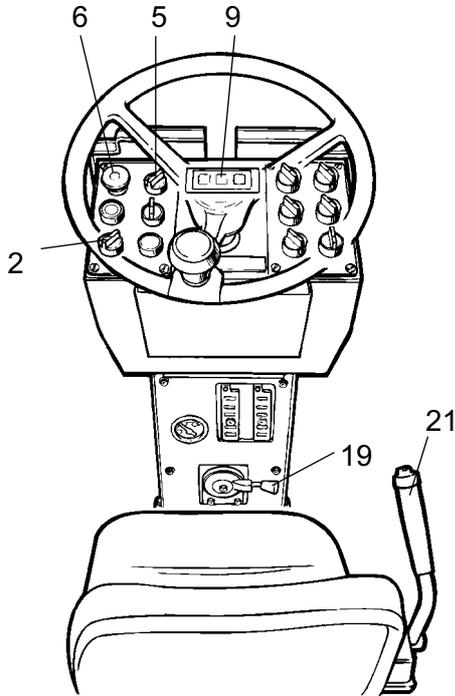


Fig. Panel de control
2. Interruptor de arranque
5. interruptor de vibración
6. Botón del freno de reserva/estacionamiento
9. Testigo de aviso del freno
19. Control de velocidad del motor
21. Palanca de avance/retroceso

Frenada normal

Para desconectar la presión pulse el botón de la palanca de avance/retroceso (21).

Para parar la apisonadora, mueva la palanca de avance/retroceso (21) a la posición de punto muerto.



Pulse siempre el freno de reserva/estacionamiento (6), incluso para paradas breves o en pendientes.

Fije el control de velocidad del motor (19) en la posición de ralentí y deje el motor al ralentí durante unos minutos para que se enfríe.



Cuando arranque y conduzca una máquina en frío, recuerde que el líquido hidráulico también está frío y que las distancias de frenada pueden ser más largas de las normales hasta que la máquina alcance la temperatura de trabajo.

Apagar

Pulse el botón del freno de reserva/estacionamiento (6).

Revise los instrumentos y las lámparas de advertencia por si indicasen errores. Apague todas las luces y el resto de funciones eléctricas.

Coloque el interruptor de arranque (2) en la posición 0. Baje la cubierta antivandalismo y ciérrela.

Estacionamiento

Inmovilización de los rodillos



No baje nunca de la máquina con el motor en marcha a menos que el botón del freno de reserva / estacionamiento esté presionado.



Asegúrese de que la apisonadora esté aparcada en lugar seguro con respecto a otros usuarios de la carretera. Inmovilice los rodillos si la apisonadora está aparcada en un terreno inclinado.



Durante el invierno, recuerde que existe el riesgo de que se produzcan heladas. Vacíe el depósito de agua. Llene el sistema de refrigeración del motor con refrigerante. Consulte las instrucciones de mantenimiento.

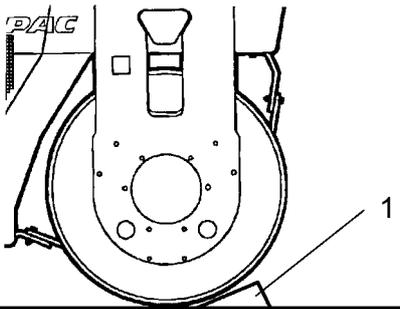


Fig. Freno del cilindro
1. Calzos

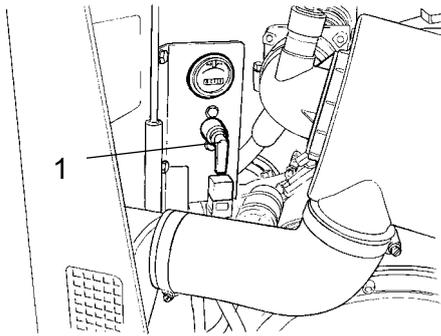


Fig. Compartimento de la batería
1. Interruptor de desconexión de la batería

Conmutador de desconexión de la batería

Antes de abandonar la apisonadora al final del día de trabajo, desconecte el interruptor de desconexión de la batería (1) y saque la llave.

Esta operación evita la descarga de la batería e impide que personas no autorizadas puedan arrancar y conducir el rodillo. Cierre también con llave la cubierta del motor.

Estacionamiento a largo plazo



Para un estacionamiento prolongado (más de un mes), lleve a cabo las siguientes instrucciones.

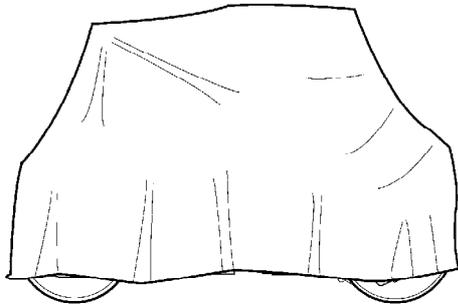


Fig. Protección del rodillo contra la intemperie

Estas medidas son aplicables cuando se aparca la máquina durante un periodo superior a 6 meses.

Antes de volver a utilizar la compactadora, los puntos marcados con asterisco * deben restituirse a su estado normal de uso anterior al estacionamiento.

Lave la máquina y repase el acabado de pintura para evitar que se oxide.

Trate las partes expuestas con un agente antioxidante, lubrique la máquina cuidadosamente y aplique una capa de grasa en las superficies sin pintar.

Motor

* Consulte las instrucciones del fabricante que aparecen en el manual del motor suministrado con el rodillo.

Batería

* Retire la batería de la máquina. Limpie la batería, compruebe si el nivel de electrolito es correcto (consulte las indicaciones bajo el encabezado "Cada 50 horas de funcionamiento") y compense la carga de la batería una vez al mes.

Depurador de aire, tubo de escape

* Cubra el filtro de aire (véanse las indicaciones bajo los apartados "Cada 50 horas de funcionamiento" y "Cada 1.000 horas de funcionamiento") o su boca de entrada con plástico o cinta adhesiva. Cubra asimismo la boca del tubo de escape. Esto evitará que entre humedad en el motor.

Depósito de combustible

Llene por completo el depósito de combustible para que no se forme condensación.

Depósito hidráulico

Rellene el depósito hidráulico hasta la marca de máximo nivel (ver el apartado 'Cada 10 horas de funcionamiento').

Tanque de agua

Vacíe completamente el depósito de agua para evitar incrustaciones.

Cilindro de dirección, bisagras, etc.

Engrase los cojinetes de la articulación de dirección y los apoyos del cilindro de dirección (véanse las indicaciones bajo el apartado "Cada 50 horas de funcionamiento").

Engrase el pistón del cilindro de dirección con grasa conservante.

Engrase las bisagras de las puertas del compartimento del motor y de la cabina, así como los extremos del mando de marcha adelante/atrás (partes pulidas). (Véanse las indicaciones bajo el apartado "Cada 500 horas de funcionamiento").

Cubiertas, lona

* Baje la cubierta de instrumentos sobre el panel de instrumentos.

* Cubra totalmente el rodillo con una lona. Debe dejarse un espacio entre la lona y el suelo.

* En la medida de lo posible, aparque el rodillo a cubierto, idealmente en un edificio a temperatura constante.

Miscelánea

Izado

Bloqueo de la articulación

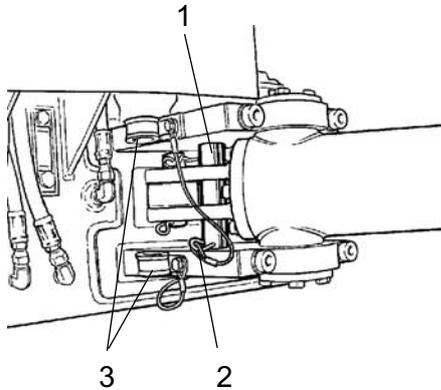


Fig. Lado izquierdo de articulación de dirección

- 1. Barra de bloqueo
- 2. Pasador de bloqueo
- 3. Soporte



Antes de elevar la apisonadora, será necesario bloquear la junta de articulación para evitar que gire.

Gire el volante a la posición recta hacia delante. Pulse el botón del freno de emergencia/estacionamiento.

Tire hacia abajo del soporte (3) de la barra de bloqueo galvanizada (1) e introdúzcala por debajo en el agujero que hay en la montura de la articulación de dirección inferior. Empuje la barra hasta que la parte superior aparezca por el agujero de la montura superior.

Asegure la barra con el pasador de bloqueo (2).

Peso: consulte la placa de elevación de la apisonadora

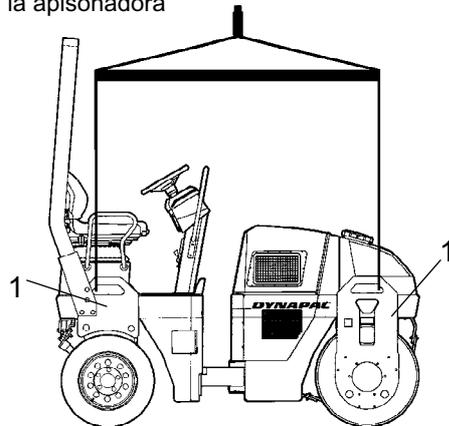


Fig. Elevación de la apisonadora
1. Placa de elevación



El peso de la máquina se muestra en la placa de elevación (1). Consulte los datos técnicos.



Los equipos de elevación como cadenas, alambres de acero, correas y ganchos de elevación deben dimensionarse de acuerdo con las reglamentaciones relevantes de seguridad para el equipo de elevación.



Permanezca a una buena distancia de la máquina levantada. Asegúrese de que los ganchos de elevación están adecuadamente asegurados.

Desbloqueo de la articulación



No se olvide de volver a colocar la barra de bloqueo (1) en su soporte tras su uso.

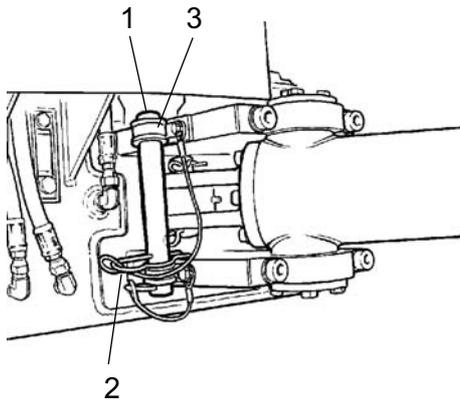


Fig. Lado izquierdo de articulación de dirección

- 1. Barra de bloqueo**
- 2. Pasador de bloqueo**
- 3. Soporte**

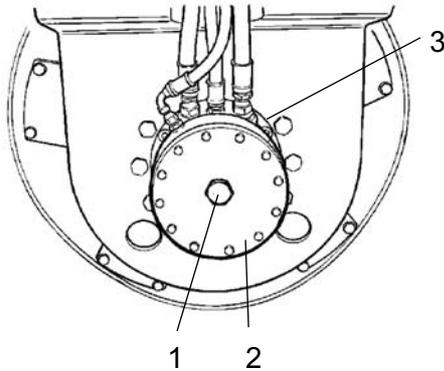


Fig. Lateral izquierdo del cilindro
1. Tornillo de liberación
2. caja del freno
3. Motor de accionamiento

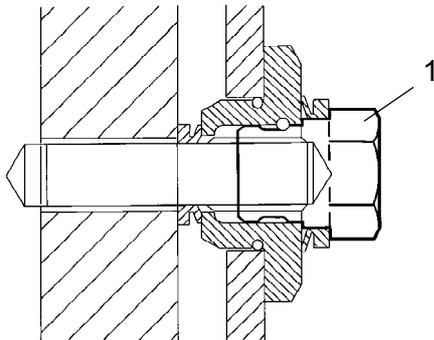


Fig. Caja del freno
1. Tornillo de liberación

Remolcado

La apisonadora se puede mover hasta los 300 metros usando las instrucciones más abajo.

Liberación del freno (opcional)



Las instrucciones siguientes hacen referencia a los motores de las ruedas traseras CC102/102C/CC122/122C y CC142C.



Pulse el botón del freno de reserva/estacionamiento y pare el motor. Bloquee el cilindro con un calzo para evitar cualquier movimiento. La apisonadora puede comenzar a moverse al soltar los frenos.



Antes de remolcar la apisonadora, deberán soltarse por medios mecánicos, tal como se describe a continuación, los frenos de disco de cada motor de accionamiento.

utilice una llave hexagonal de 18 mm.

Gire el tornillo de liberación (1) 1 1/2 vueltas a la derecha para soltar el freno.

Libere los frenos de ambos cilindros.

Gire el mismo tornillo 1 1/2 vueltas a la izquierda para volver a activar los frenos tras remolcar el equipo.

Remolcado de la apisonadora



Los frenos de la apisonadora deben soltarse al remolcarla/recuperarla. utilice siempre una barra de remolque. La apisonadora ahora no tiene capacidad alguna para frenar.



La apisonadora debe remolcarse lentamente, a 3 km/h (2 mph) como máximo y únicamente a distancias cortas, 300 m (330 yardas) como máximo.

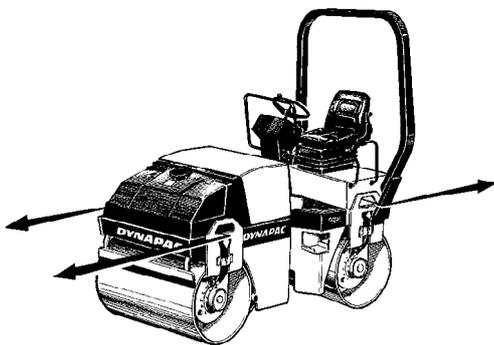


Fig. Remolque



Invertir las operaciones de remolque.

Rodillo preparado para el transporte



Bloquee la articulación antes del izado y el transporte. Siga las instrucciones del apartado correspondiente.

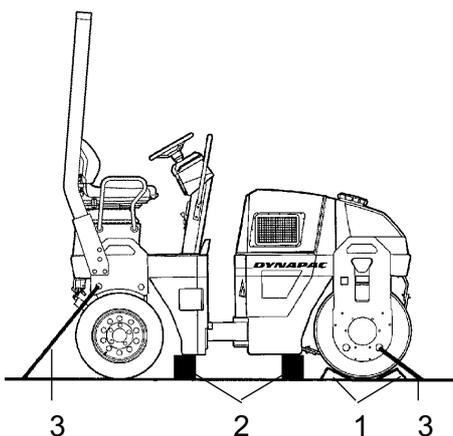


Fig. Disposición

1. Calzos
2. Bloques de madera
3. Correas de sujeción



Recuerde abrir el bloqueo de la articulación de dirección antes de volver a arrancar la apisonadora.

Estructura de protección ROPS retráctil (opcional)

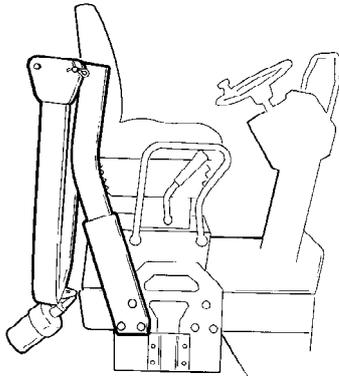


Fig. ROPS retráctil

La máquina puede equiparse con una estructura ROPS retráctil.



Al elevar o bajar la estructura ROPS existe el riesgo de sufrir lesiones por aplastamiento.



Si al apisonadora está equipada con una estructura ROPS retráctil, solo deberá utilizarse cuando esté elevada y bloqueada.

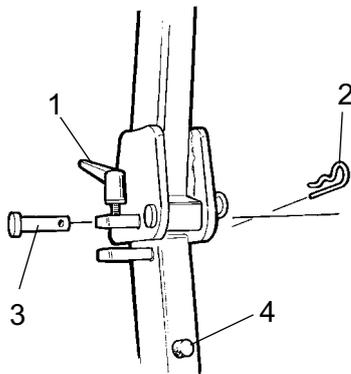


Fig. Dispositivo de bloqueo de la estructura ROPS

1. Tornillo tensor

2. Pasador

3. espiga

4. Amortiguador de caucho

Para plegar la estructura ROPS, afloje el tornillo tensor (1), tire del pasador (2) y de la espiga (3) hasta sacarlos. Realice la misma operación a ambos lados. Si hay espacio, pliegue la estructura ROPS hacia atrás.



Tras bajar la estructura ROPS, vuelva a colocar el pasador y la espiga.

Para elevar la estructura ROPS realice el mismo procedimiento en orden inverso.



Asegúrese siempre de que la estructura ROPS está bloqueada, cuando está desplegada, antes de poner en marcha la máquina.

Engrase el tornillo tensor (1) y la espiga (3) periódicamente.

Instrucciones de utilización - Resumen



1. **Respete las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD especificadas en el Manual de seguridad.**
2. Asegúrese de respetar todas las instrucciones de la sección de MANTENIMIENTO.
3. Gire el interruptor maestro hacia la posición "ON" de encendido.
4. Desplace la palanca de avance/marcha atrás a la posición NEUTRAL.
5. Ponga el interruptor de vibración para funcionamiento manual/automático en la posición 0.
6. Ponga el control de velocidad del motor en punto muerto.
7. Arranque el motor y deje que se caliente.
8. Ponga el control de velocidad del motor en la posición de funcionamiento.
9. Tire hacia afuera del botón del freno de reserva/estacionamiento.



10. **Ponga en marcha la apisonadora. Maneje con cuidado la palanca de avance/retroceso.**



11. **Compruebe los frenos. Recuerde que la distancia de frenado será mayor si la apisonadora está fría.**

12. Utilice la vibración únicamente con la apisonadora en movimiento.
13. Compruebe que los tambores reciben agua en su totalidad cuando se requiere aspersion.



14. **EN CASO DE EMERGENCIA:**
 - **Presione el MANDO DE FRENO DE EMERGENCIA/ESTACIONAMIENTO**
 - **Sujete firmemente el volante.**
 - **Prepárese para una parada repentina.**
15. Cuando estacione:
 - Pulse el mando de freno de emergencia/estacionamiento.
 - Pare el motor y calce los tambores.
16. Para elevación: - Consulte la sección correspondiente del Manual de instrucciones.
17. Para remolcado: - Consulte la sección correspondiente del Manual de instrucciones.
18. Para transporte: - Consulte la sección correspondiente del Manual de instrucciones.

19. Para recuperación: - Consulte la sección correspondiente del Manual de instrucciones.

Mantenimiento - Lubricantes y símbolos



Use siempre lubricantes de alta calidad y en las cantidades especificadas. Un exceso de grasa o de aceite puede causar recalentamientos, lo que acelera el desgaste de la máquina.

	ACEITE DEL MOTOR	Temperatura ambiente entre -15°C y +50°C Shell Rimula Super 15W/40, API CH-4 o equivalente.
	LÍQUIDO HIDRÁULICO	Temperatura ambiente entre -15°C- y +40°C Shell Tellus T68 o equivalente. Temperatura ambiente superior a +40°C Shell Tellus T100 o equivalente.
	LÍQUIDO HIDRÁULICO BIOLÓGICO	BP BIOHYD SE-S 46 De fábrica, la máquina puede llevar aceite biodegradable. Debe utilizarse el mismo tipo de líquido para el recambio o el relleno.
	ACEITE DEL TAMBOR	Temperatura ambiente entre -15°C- y +40°C Shell Spirax AX 80W/90, API GL-5 o equivalente. Temperatura ambiente entre 0°C y más de +40°C Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 o equivalente.
	GRASA	Shell Retinax LX2 o equivalente
	COMBUSTIBLE	Vea el manual del motor.



Para operar en zonas a temperaturas ambiente extremadamente altas o bajas, deben usarse otros combustibles y lubricantes. Vea el capítulo "Instrucciones especiales" o consulte a Dynapac.

Símbolos de mantenimiento

	Motor, nivel de aceite		Filtro de aire
	Motor, filtro de aceite		Batería
	Depósito hidráulico, nivel		Aspersor
	Líquido hidráulico, filtro		Agua del aspersor
	Tambor, nivel de aceite		Reciclaje
	Aceite lubricante		Filtro de combustible

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

Puntos de servicio y mantenimiento

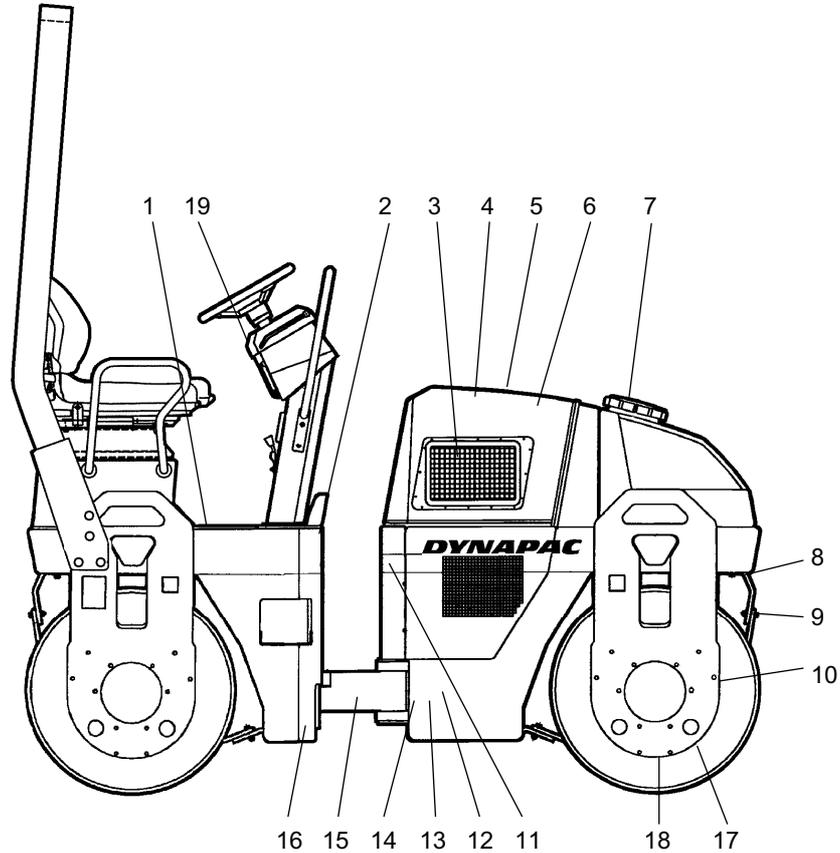


Fig. Puntos de servicio y mantenimiento

- | | | |
|--|---|---|
| 1. Depósito de combustible | 8. Sistema de aspersión | 15. Articulación de dirección |
| 2. Recarga del depósito de combustible | 9. Rascadores | 16. Montura del cilindro de dirección |
| 3. Refrigerador | 10. Amortiguadores y tornillos de fijación | 17. Tapones de llenado/Cilindro |
| 4. Purificador de aire | 11. Llenado de aceite hidráulico | 18. Nivel de aceite en el cilindro |
| 5. Batería | 12. Depósito de aceite hidráulico | 19. Palanca de freno de reserva / estacionamiento |
| 6. Motor diésel | 13. Aceite hidráulico, filtro | |
| 7. Tanque de agua | 14. Indicador de mirilla del nivel de aceite hidráulico | |

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

General

El mantenimiento periódico debe efectuarse al cabo del número de horas especificado. Utilice periodos diarios, semanales, etc. cuando no se pueda utilizar el número de horas.



Limpié siempre la suciedad exterior antes de rellenar líquidos, así como antes de controlar los niveles de aceite y combustible, y al engrasar o lubricar con aceite.



También son aplicables las instrucciones del fabricante que se encuentran en el manual del motor.

Cada 10 horas de funcionamiento (diariamente)

Consulte el índice para localizar el número de página de las secciones correspondientes.

Pos. en fig.	Acción	Comentario
	Antes de arrancar por primera vez ese día	
6	Compruebe el nivel de aceite del motor	Consulte el manual del motor
14	Compruebe el nivel del depósito hidráulico	
3	Compruebe la libre circulación del aire de refrigeración	
1	Llene el depósito de combustible	
7	Llene el depósito de agua	
8	Compruebe el sistema de aspersion	
9	Verifique el ajuste del rascador	
19	Pruebe los frenos	

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

Tras las PRIMERAS 50 horas de funcionamiento

Consulte el índice para buscar el número de página de las secciones citadas.

Pos. en fig.	Acción	Comentario
6	Cambie el aceite del motor y el filtro del aceite	Consulte el manual del motor
6	Cambie el filtro del combustible	Consulte el manual del motor
13	Cambie el filtro del líquido hidráulico	
10	Comprobar juntas con pernos	

Cada 50 horas de funcionamiento (semanalmente)

Consulte el índice para buscar el número de página de las secciones citadas.

Pos. en fig.	Acción	Comentario
4	Compruebe el indicador del filtro de aire Compruebe que las mangueras neumáticas se encuentran en buen estado y sus conexiones correctamente apretadas	
15	Engrase la junta de la dirección	
16	Engrase los soportes del cilindro de la dirección	

Cada 250 horas de funcionamiento (mensualmente)

Consulte el índice para buscar el número de página de las secciones citadas.

Pos. en fig.	Acción	Comentario
3	Limpie el refrigerador del aceite hidráulico	
5	Compruebe el nivel de electrolitos de la batería	
6	Limpia las aletas de enfriamiento del motor	Consulte el manual del motor

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

Cada 500 horas de funcionamiento (trimestralmente)

Consulte el índice para buscar el número de página de las secciones citadas.

Pos. en fig.	Acción	Comentario
18	Compruebe el nivel de aceite de los tambores	
10	Compruebe los elementos de goma y las juntas con tornillos	
11	Verifique la tapa/el respiradero del depósito hidráulico	
6	Lubrique las charnelas y los controles	
6	Cambie el aceite del motor y el filtro del aceite	Consulte el manual del motor
6	Compruebe la correa de transmisión del motor	Consulte el manual del motor

Cada 1000 horas de funcionamiento (semestralmente)

Consulte el índice para buscar el número de página de las secciones citadas.

Pos. en fig.	Acción	Comentario
13	Cambie el filtro del líquido hidráulico	
12	Elimine la condensación del depósito hidráulico	
6	Sustituya el filtro de combustible del motor	
6	Sustituya el pre-filtro de combustible del motor	
6	Compruebe la correa dentada del motor	Consulte el manual del motor
6	Compruebe las separaciones de las válvulas del motor	Consulte el manual del motor

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

Cada 2000 horas de funcionamiento (anualmente)

Consulte el índice para buscar el número de página de las secciones citadas.

Pos. en fig.	Acción	Comentario
12	Cambie el líquido hidráulico	
18	Cambie el aceite de los tambores	
7	Vacíe y limpie el depósito de agua	
1	Drene y limpie el depósito de combustible	
10	Verifique el estado de la articulación	

Mantenimiento - 10 h



Aparque la apisonadora sobre una superficie nivelada.

Cuando realice comprobaciones y ajustes, el motor deberá estar apagado y el freno de emergencia/estacionamiento aplicado, a menos que se especifique lo contrario.



Depósito hidráulico, Comprobación de nivel - Llenado

Compruebe que el nivel se encuentra entre las marcas mín. y máx. Rellene con aceite hidráulico del modo indicado en las especificaciones de lubricante si el nivel es demasiado bajo.

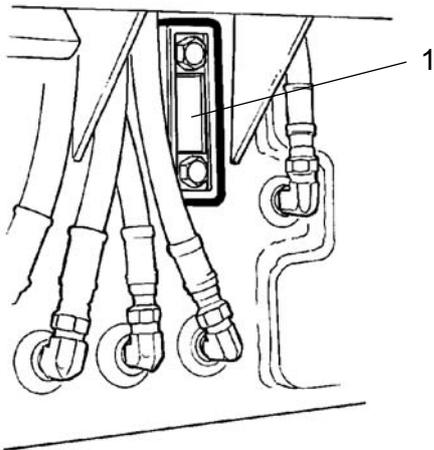


Fig. Depósito de aceite hidráulico
1. Indicador de mirilla

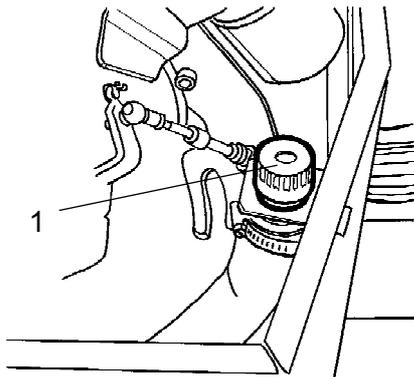


Fig. Compartimento del motor
1. Rellenado de aceite hidráulico

Abra la cubierta y desatornille el tapón de llenado (1), llene con aceite hidráulico si el nivel es muy bajo.

Circulación de aire - Comprobación

Compruebe que el aire de refrigeración del motor circula libremente a través de la rejilla (1) que hay en el compartimento del motor.

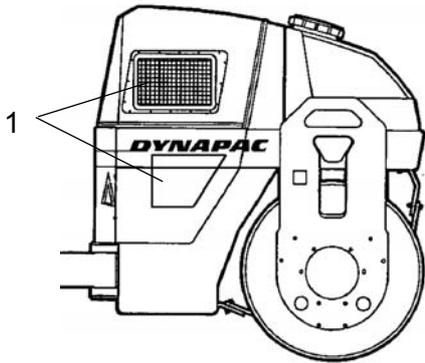


Fig. Lateral del cilindro derecho
1. Rejilla de refrigeración de aire



Depósito de combustible - Relleno

Rellene con combustible antes de comenzar a trabajar. Afloje el tapón con cierre del depósito (1) y llene con combustible diésel hasta el borde inferior del tubo de relleno.



Pare el motor diésel. Cortocircuite la pistola de relleno apoyándola contra una parte no aislada de la apisonadora antes de rellenar el depósito y apóyela contra el tubo de relleno (1) al rellenar el depósito.



Nunca llene combustible mientras el motor esté en marcha. No fume y evite derramar combustible.

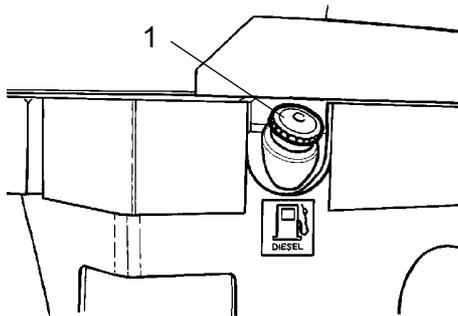


Fig. Depósito de combustible
1. Tapón de llenado

El depósito tiene una capacidad de 50 litros.



Depósito de agua - Llenar

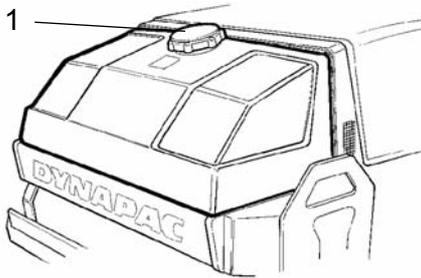


Fig. Depósito de agua
1. Tapa



Desenrosque el tapón del depósito (1) y llénelo con agua limpia. No quite el filtro. Si desea información sobre el volumen del depósito, consulte las especificaciones técnicas.



Sólo debe añadirse: una pequeña cantidad de anticongelante que no sea perjudicial para el medio ambiente.



Sistema del aspersor/Cilindro Comprobación - Limpieza

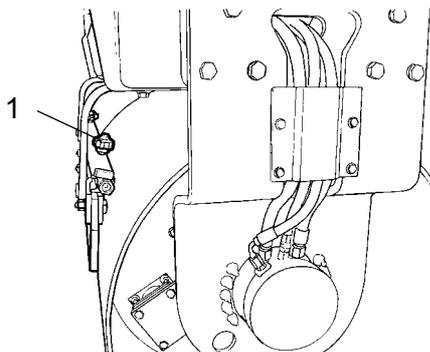


Fig. Cilindro
1. Boquilla

Inicie el sistema de aspersión y asegúrese de que no hay ninguna boquilla (1) obstruida. Si es necesario, limpie las boquillas obstruidas y el filtro grueso situado en la bomba de agua. Consulte las imágenes siguientes.



El sistema del aspersor debe vaciarse si existe riesgo de congelación.

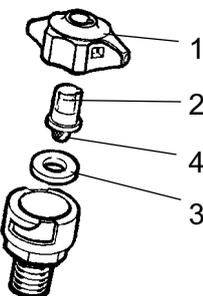


Fig. Boquilla
1. Manguito
2. Boquilla
3. Junta
4. Filtro

Desmonte a mano la boquilla obstruida. utilice aire comprimido para limpiar la boquilla (2) y el filtro fino (4) o bien, cámbielas por piezas de repuesto y limpie posteriormente las piezas obstruidas.



Utilice gafas de protección cuando trabaje con aire comprimido.

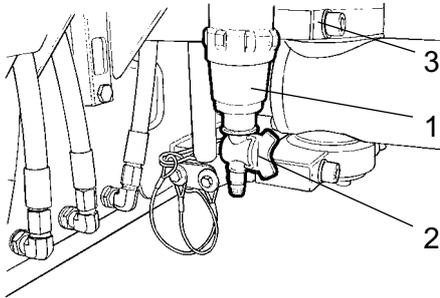


Fig. Sistema de bombeo
1. Filtro de agua
2. Llave de paso
3. Bomba de agua

Al limpiar el filtro grueso (1), abra la llave de paso (2) y afloje la carcasa del filtro.

Limpie el filtro y la carcasa del filtro. Compruebe que la junta de caucho de la carcasa del filtro está intacta.

Tras la inspección y la limpieza, arranque el sistema para comprobar que funciona.

En la parte izquierda del área de sistema de la bomba hay una llave de drenaje. Puede utilizarse para drenar el depósito y el sistema de bombeo.

Rascadores, fijos Comprobación - Ajuste

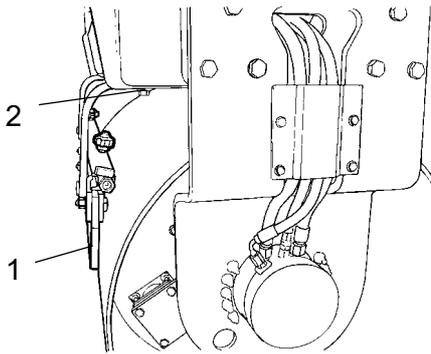


Fig. Cilindro
1. Hoja del rascador
2. Tornillos de ajuste

Asegúrese de que los rascadores no están dañados. Ajuste los rascadores para que queden a 1-2 mm del cilindro. Para compuestos asfálticos especiales, es posible que las hojas del rascador (1) se apoyen suavemente sobre los cilindros.

Los restos de asfalto pueden acumularse en el rascador y afectar a la fuerza de contacto. Limpiar del modo que sea necesario.

Afloje los tornillos (2) para ajustar la presión de contacto de la hoja del rascador contra el cilindro.

No se olvide de apretar todos los tornillos tras realizar cualquier tipo de ajuste.

Rascadores, accionados por resorte (opcional) Comprobación - Ajuste

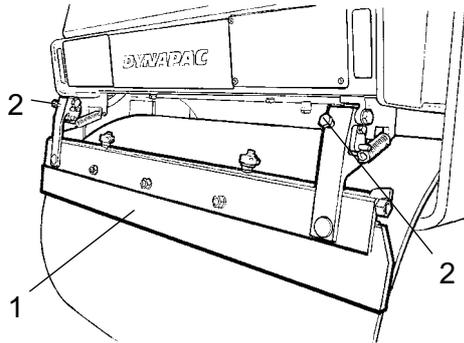


Fig. Rascadores accionados por resorte
1. Hoja del rascador
2. Tornillos de ajuste



Los rascadores deben elevarse y separarse del cilindro durante el transporte.



Frenos - Comprobación



Compruebe el funcionamiento de los frenos como se indica a continuación:

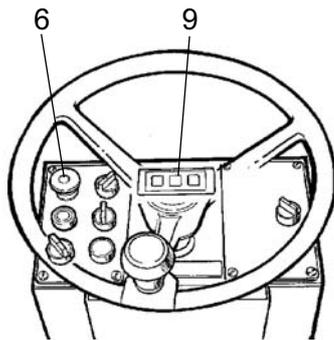


Fig. Panel de instrumentos
6. Botón del freno de reserva/estacionamiento
9. Lámpara de advertencia del freno

Haga avanzar el rodillo lentamente.

Pulse el botón del freno de reserva/estacionamiento (6). La lámpara de advertencia de frenos (9) del panel de instrumentos debe iluminarse y la apisonadora debería pararse.

Tras realizar la comprobación de los frenos, coloque la palanca de avance/retroceso (2) en punto muerto.

Tire del botón de freno de reserva/estacionamiento.

La apisonadora ya está lista para comenzar a funcionar.

Mantenimiento - 50 h



Aparque la apisonadora sobre una superficie nivelada. Cuando realice comprobaciones y ajustes, el motor deberá estar apagado y el freno de emergencia/estacionamiento aplicado, a menos que se especifique lo contrario.



Filtro de aire Comprobación - Sustitución del filtro principal



Sustituya el filtro principal del filtro de aire cuando el indicador muestre un color rojo. El indicador va montado en la tubería de conexión del filtro de aire.

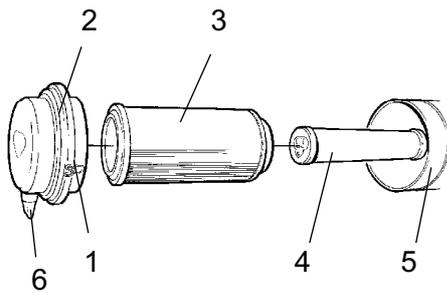


Fig. Filtro de aire
1. Clips de sujeción
2. Cubierta
3. Filtro principal
4. Filtro de reserva
5. Carcasa del filtro
6. Válvula anti-polvo

Suelte los clips de sujeción (1), saque la cubierta (2) y tire del filtro principal para sacarlo (3).

No retire el filtro de seguridad (4).

Limpie el filtro de aire del modo necesario, consulte la sección Filtro de aire - Limpieza

Al cambiar el filtro principal (3), introduzca un nuevo filtro y vuelva a colocar el filtro de aire realizando el mismo procedimiento en orden inverso.

Compruebe el estado de la válvula anti-polvo (6) y cámbiela si es necesario.

Al colocar de nuevo la cubierta, asegúrese de que la válvula anti-polvo está colocada hacia abajo.

Indicador de filtro de aire - Restablecimiento

El indicador de filtro de aire se encuentra en el filtro o junto al mismo.

El indicador del filtro de aire debe restablecerse tras colocar de nuevo el filtro de aire en su sitio.

Pulse el "botón" (1) que hay en la parte superior del indicador para restablecerlo.

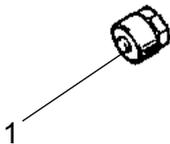


Fig. Indicador
1. Botón



Filtro de seguridad - Cambio

Cambie el filtro de reserva por un nuevo filtro cada tres sustituciones del filtro principal.

El filtro de seguridad no debe limpiarse.

Para cambiar el filtro de seguridad (1), extraiga el filtro viejo de su soporte, inserte un filtro nuevo y vuelva a montar el depurador de aire en orden inverso.

Limpie el filtro de aire del modo necesario, consulte la sección Filtro de aire - Limpieza

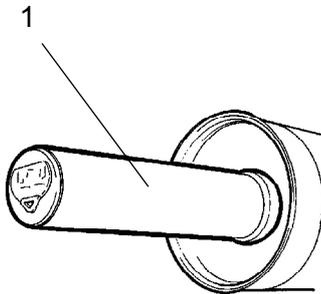


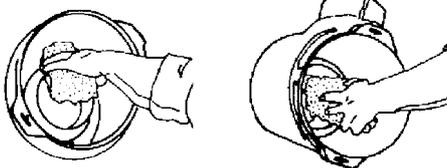
Fig. Filtro de aire
1. Filtro de seguridad



Filtro de aire - Limpieza

Limpie el interior de la cubierta (2) y de la carcasa del filtro (5). Consulte la ilustración anterior.

Limpie ambos extremos del tubo de salida.



Borde interior del tubo de salida.

Borde exterior del tubo de salida.

Limpie también las dos superficies del tubo de salida, consulte la ilustración contigua.



Compruebe que las abrazaderas de los manguitos entre el cuerpo del filtro y el manguito de succión están apretadas y que los manguitos están intactos. Inspeccione el sistema completo de manguitos en la totalidad del motor.

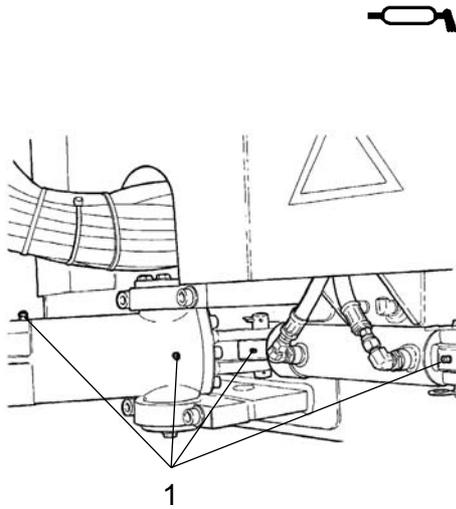


Fig. Filtro principal
1. Engrasadores

Articulación de dirección y cilindro de dirección - Lubricación



No permitir que haya nadie cerca de la articulación de dirección cuando el motor esté en marcha. Se correría el riesgo de resultar aplastado mientras se acciona la dirección. Pulse el botón del freno de reserva/estacionamiento antes de realizar el engrase.

Gire el volante totalmente a la izquierda. Ahora será posible acceder a los engrasadores (1) desde el lateral derecho de la máquina.

Limpie los engrasadores (1). Engrase cada boquilla aplicando cinco golpes de grasa con la pistola manual. Asegúrese de que la grasa penetra en los cojinetes. Si la grasa no penetra en los cojinetes, es necesario levantar la junta de la articulación con un gato mientras se repite el proceso.

Mantenimiento - 250 h



Aparque la apisonadora sobre una superficie nivelada. Cuando realice comprobaciones y ajustes, el motor deberá estar apagado y el freno de emergencia/estacionamiento aplicado, a menos que se especifique lo contrario.



Enfriador del aceite hidráulico Comprobación - Limpieza

Asegúrese de que el flujo de aire a través del refrigerador no presenta obstáculos. Los refrigeradores sucios se limpian con aire comprimido o con un limpiador de agua a alta presión.

Arroje aire o agua directamente al refrigerador en dirección opuesta a la del aire de refrigeración.



Tenga cuidado cuando use un chorro de agua a presión elevada. No sitúe la boquilla demasiado cerca del refrigerante.

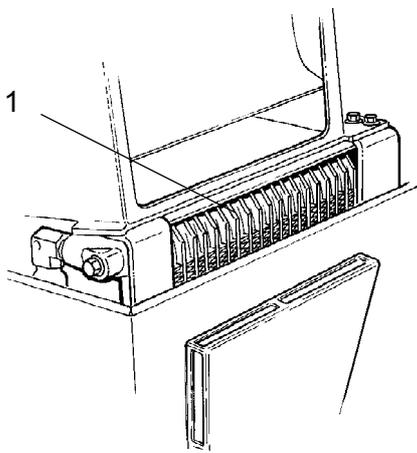


Fig. Compartimento del motor
1. Enfriador de aceite hidráulico



Utilice gafas de protección cuando trabaje con aire comprimido o chorro de agua a alta presión.

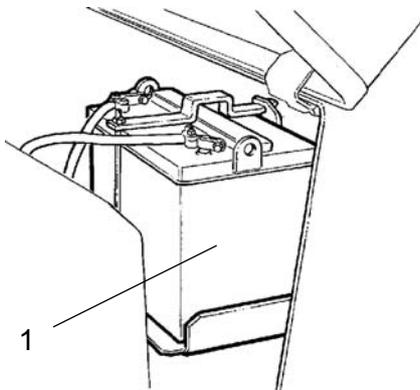


Fig. Compartimento de la batería
1. Batería

Batería - Comprobación del nivel electrolítico

Abra la cubierta del motor.

Limpe la parte superior de la batería.



Utilice gafas de protección. La batería contiene ácido corrosivo. En caso de que entre en contacto con el ácido, aclare con agua.



Asegúrese de que no hay llamas en los alrededores cuando vaya a revisar el nivel electrolítico. Al cargar el alternador, se forma un gas explosivo.



Quando desconecte la batería, desconecte siempre primero el cable negativo. Cuando conecte la batería, conecte siempre primero el cable positivo.

Los terminales deben estar limpios y bien apretados. Los terminales corroídos deben estar limpios y engrasados con vaselina sin ácido.



Elementos de la batería

Nivel de electrolito

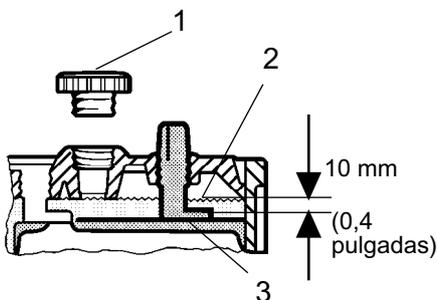


Fig. Nivel de electrolito de la batería
1. Tapón de elemento
2. Nivel de electrolito
3. Placa

Retire los tapones de los elementos y compruebe que el nivel del electrolito está aproximadamente 10 mm (0,4 pulgadas) por encima de las placas. Compruebe el nivel de todos los elementos. Si el nivel está por debajo de éste, rellene hasta el nivel correcto con agua destilada.

Si la temperatura ambiente está por debajo del punto de congelación, deberá dejarse funcionando un rato el motor antes de rellenar la batería con agua destilada. De otro modo, el electrolito podría congelarse.

Compruebe que los orificios de ventilación de las tapas de los elementos no están bloqueados y vuelva a colocar las tapas.



Deseche las baterías usadas del modo adecuado. Las baterías contienen plomo, que es peligroso para el medio ambiente.



Antes de llevar a cabo cualquier operación de soldadura en la máquina, desconecte el cable de tierra de la batería y a continuación todas las conexiones eléctricas al alternador.



Batería (sin mantenimiento)

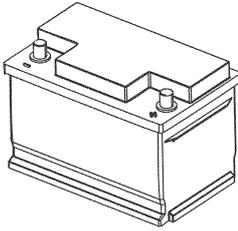


Fig. Batería

La batería es estanca y no requiere mantenimiento.



Asegúrese de que no hay llamas en los alrededores cuando vaya a revisar el nivel electrolítico. Cuando el alternador carga la batería se forma un gas explosivo.



Quando desconecte la batería, desconecte siempre primero el cable negativo. Cuando conecte la batería, conecte siempre primero el cable positivo.

Los terminales deben estar limpios y bien apretados. Los terminales corroídos deben estar limpios y engrasados con vaselina sin ácido.

Limpie la parte superior de la batería.

Mantenimiento - 500 h



Aparque la apisonadora sobre una superficie nivelada.
Cuando realice comprobaciones y ajustes, el motor deberá estar apagado y el freno de emergencia/estacionamiento aplicado, a menos que se especifique lo contrario.



Tambor - nivel de aceite Inspección - relleno

Mueva lentamente la apisonadora hasta que le tapón del aceite (1) quede en el lado opuesto a los orificios de inspección (2).

Retire el tapón y compruebe que el nivel de aceite llega al borde inferior del orificio. Rellene con aceite si es necesario. Utilice el aceite como se indica en las especificaciones de lubricación.

Limpie el tapón magnético (1) de residuos metálicos y vuelva a colocarlo.

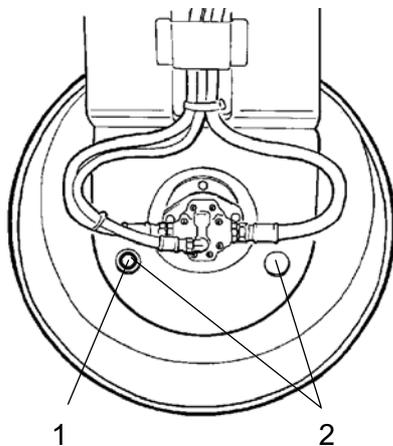


Fig. Cilindro, lado de vibración
1. Tapón del aceite
2. Orificio de inspección

Elementos de goma y tornillos de fijación Comprobación

Compruebe todos los elementos de caucho (1). Sustituya todos los elementos donde más de un 25% de los elementos en un lado del tambor tengan grietas con una profundidad mayor a 10-15 mm.

Verifique utilizando la hoja de una navaja o un objeto puntiagudo.

Verifique asimismo que los tornillos de fijación (2) están bien apretados.

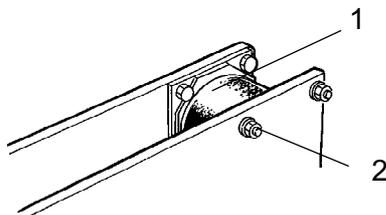


Fig. Tambor, lado de vibración
1. Elemento de goma
2. Tornillos de fijación



Tapón del depósito hidráulico - Comprobación

Afloje el tapón de relleno y compruebe que no está obstruido. El aire debe atravesar libremente el tapón en ambas direcciones.

Si está atascado en cualquier dirección, aplique una pequeña cantidad de combustible diésel y utilice aire comprimido para asegurarse de que el aire pasa sin obstrucciones o bien, cambie el tapón por uno nuevo.



Utilice gafas de protección cuando trabaje con aire comprimido.

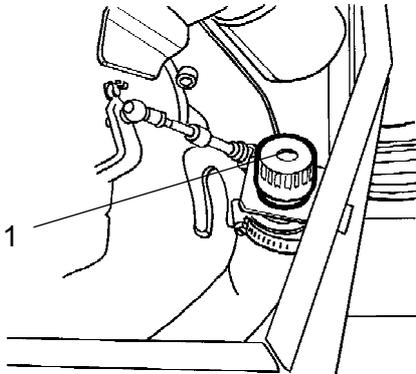


Fig. Compartimento del motor
1. Tapón de relleno



Mandos - Lubricación

Lubrique la palanca de avance/retroceso del compartimento del motor con una gotas de aceite.

Si la palanca se atasca tras un periodo de uso prolongado, desmonte la cubierta y la palanca y engrásela.

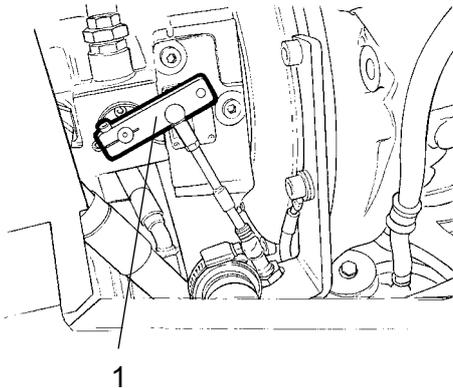


Fig. Compartimento del motor
1. Palanca de avance/retroceso



Mandos - Lubricación

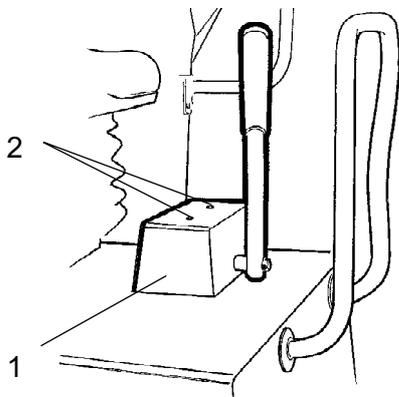


Fig. Asiento del conductor
1. Palanca de avance retroceso
2. Tornillos de fijación

Lubrique el mecanismo de la palanca de avance/retroceso

Desmonte la cubierta (1) aflojando los tornillos (2) que hay en la parte superior y engrase el mecanismo que hay debajo con aceite.



Motor diesel - Cambio de aceite

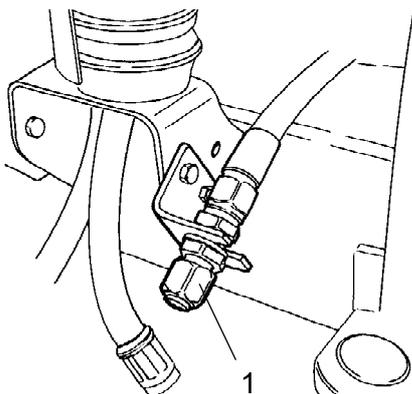


Fig. Compartimento del motor, lado derecho
1. Vaciado de aceite

Caliente el motor antes de drenar el aceite.

Coloque un recipiente que pueda contener al menos 8 litros (7.57 l) bajo el tapón de drenaje.



Tenga mucho cuidado al drenar el aceite del motor. Utilice guantes y gafas de protección.

Retire el tapón de desagüe (1). Deje drenar todo el aceite y vuelva a colocar los tapones.

Rellene con aceite de motor nuevo, consulte la especificaciones de lubricantes o el manual del motor donde se indica el grado correcto del aceite.

Compruebe la varilla de nivel de aceite para asegurarse de que el nivel de aceite del motor es correcto. Si desea más información, consulte el manual de instrucciones del motor.



Filtro de aceite - Sustitución

Retire el filtro de aceite (1). Deséchelo e instale uno nuevo.

Compruebe que la correa (2) no muestra grietas ni está dañada de ningún modo. Cámbiela si es necesario.

Compruebe la tensión de la correa. Tense la correa si al empujarla hacia abajo con un dedo se desplaza más de 10 mm entre la poleas.



Al cambiar el aceite y los filtros y para el tensado de la correa, consulte el manual del motor donde se proporcionan instrucciones detalladas.

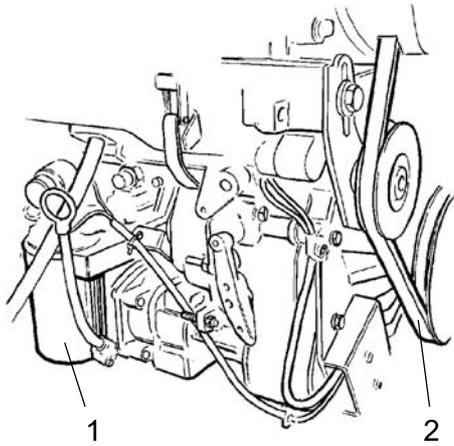


Fig. Motor diésel
1. Filtro de aceite
2. Correa de transmisión

Arranque el motor y compruebe que el filtro y el tapón de vaciado están bien sellados.

Mantenimiento - 1000 h



Aparque la apisonadora sobre una superficie nivelada. Cuando realice comprobaciones y ajustes, el motor deberá estar apagado y el freno de emergencia/estacionamiento aplicado, a menos que se especifique lo contrario.



Sustitución del filtro de aceite hidráulico

Afloje los seis tornillos (1).

Retire la placa protectora (2).

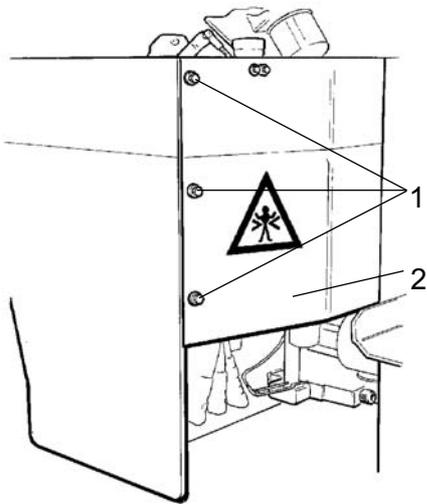


Fig. Compartimento del motor
1. Tornillos de fijación 2. Placa protectora

Afloje el tapón rojo (3) y tire hacia arriba de la inserción del filtro (4).

Vuelva a montar el tapón rojo temporalmente para evitar la entrada de polvo y suciedad en el depósito.

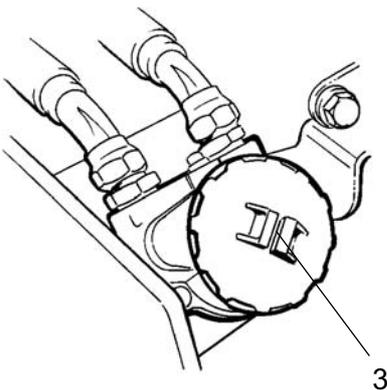
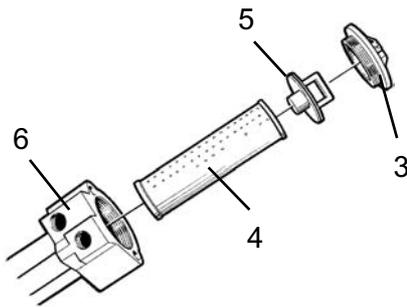


Fig. Filtro de aceite hidráulico
3. Tapón



**Fig. Filtro del aceite hidráulico 3.
Tapón 4. Inserción del filtro 5.
Empuñadura 6. Soporte del filtro**

Afloje la inserción del filtro (4) desde la empuñadura (5).



Quite el filtro (4) y llévelo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente. Se trata de un filtro desechable que no puede limpiarse.

Arranque el motor y deje que marche al máximo de revoluciones durante 30 segundos. Compruebe que la tapa del filtro (3) está correctamente apretada.

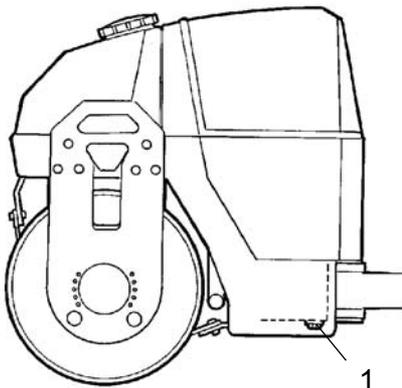


Depósito de líquido hidráulico - Drenaje

La condensación generada en el depósito hidráulico se vacía a través del tapón (1). Debe realizarse cuando la apisonadora lleve un tiempo parada, por ejemplo, por la noche.



Tenga cuidado durante el drenaje. No deje caer el tapón ni cualquier otra cosa o se derramaría el líquido hidráulico.



**Fig. Lado izquierdo del bastidor
1. Tapón de drenaje**

Drene del siguiente modo:

Coloque un recipiente bajo el tapón (1). Aflójelo y deje que salga la condensación acumulada. Apriete el tapón.



Sustitución del filtro del combustible



Coloque un contenedor debajo para recoger el combustible que se derrame al soltar el filtro.

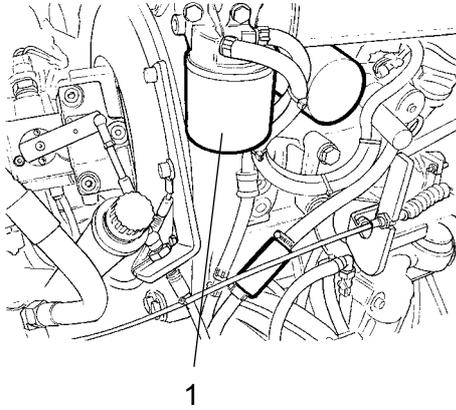


Fig. Compartimento del motor
1. Tapón de combustible



Consulte el manual del motor donde se proporcionan instrucciones detalladas para la sustitución del filtro de combustible.

Arranque el motor y compruebe que el filtro de combustible está bien apretado.



Asegúrese de que la ventilación es buena (extracción de aire) si se hace funcionar el motor diésel dentro de cualquier instalación. Riesgo de intoxicación por monóxido de carbono.



Sustitución del pre-filtro

Pulse el interruptor del freno de estacionamiento. Pare el motor y abra la parte izquierda del compartimento del motor. Afloje las abrazaderas de manguera (2) con un destornillador.



Coloque un contenedor debajo para recoger el combustible que se derrame al soltar el filtro.

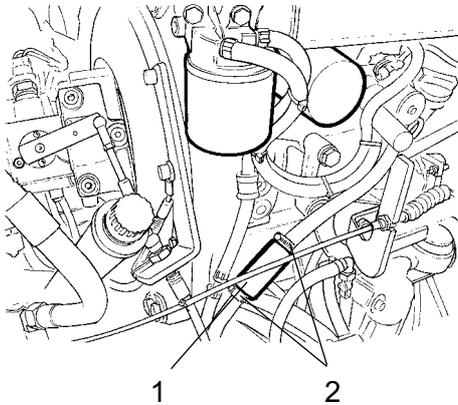


Fig. Compartimento del motor
1. Pre-filtro
2. Abrazaderas de manguera

Desmonte el pre-filtro (1) y llévelo a una estación ecológica para recogida de este tipo de desechos. Se trata de un filtro desechable que no puede limpiarse.

Coloque un nuevo pre-filtro y apriete las abrazaderas de manguera.

Arranque el motor y compruebe que el pre-filtro está bien apretado.



Asegúrese de que la ventilación es buena (extracción de aire) si se hace funcionar el motor diésel dentro de cualquier instalación. Riesgo de intoxicación por monóxido de carbono.

Mantenimiento - 2000 h



Aparque la apisonadora sobre una superficie nivelada. Cuando realice comprobaciones y ajustes, el motor deberá estar apagado y el freno de emergencia/estacionamiento aplicado, a menos que se especifique lo contrario.



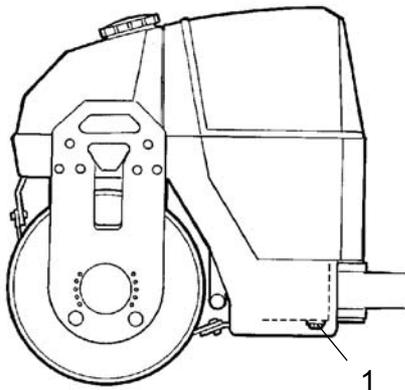
Depósito hidráulico - Cambio de líquido



Existe el riesgo de que se quemé al vaciar el aceite caliente. Proteja sus manos.



Coloque un recipiente bajo el tapón. El recipiente deberá tener una capacidad mínima de 40 litros. Guarde el aceite y deséchelo de la manera adecuada.



**Fig. Lado izquierdo del bastidor
1. Tapón de drenaje**

Abra el tapón de drenaje (1) y deje que salga el aceite. Limpie y vuelva a colocar el tapón de drenaje.



Rellene con nuevo aceite hidráulico del grado indicado en las especificaciones del lubricante.

Sustituya los filtros del aceite hidráulico Consulte la sección "Cada 1000 horas de funcionamiento".

Arranque el motor diesel y accione las distintas funciones hidráulicas. Compruebe el nivel de aceite del depósito y rellene si es necesario.



Tambor - Cambio del aceite



Tenga mucho cuidado cuando drene líquidos y aceites. Utilice guantes y gafas de protección.

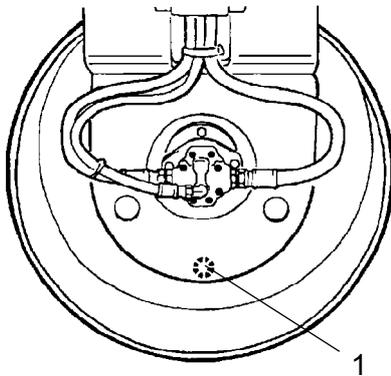


Fig. Cilindro, lado de vibración
1. Tapón de aceite



Desconecte el motor y pulse el botón del freno de estacionamiento.



Coloque un recipiente bajo el tapón. El recipiente deberá tener una capacidad mínima de 6 litros. Guarde el aceite y deséchelo de la manera adecuada.

Quite el tapón y deje que salga el aceite. Consulte la sección "Cada 500 horas de funcionamiento" donde se proporciona información sobre el llenado de aceite.



Depósito de agua - Vaciado



Durante el invierno, recuerde que existe el riesgo de que se produzcan heladas. Vacíe el depósito, bomba y conductos.

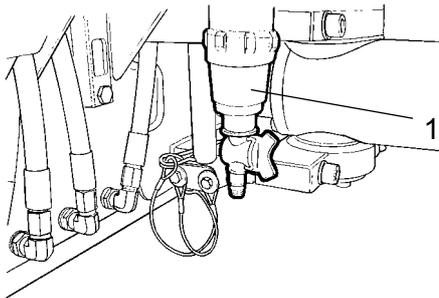


Fig. Sistema de bombeo
1. Filtro de agua

El modo más sencillo de vaciar el depósito de agua es abrir la llave de drenaje que hay en el filtro de agua (1). (Debajo del depósito de agua también hay un tapón de drenaje).



Bomba de agua - Vaciado

La bomba de agua (1) se vacía abriendo la llave de drenaje (2).

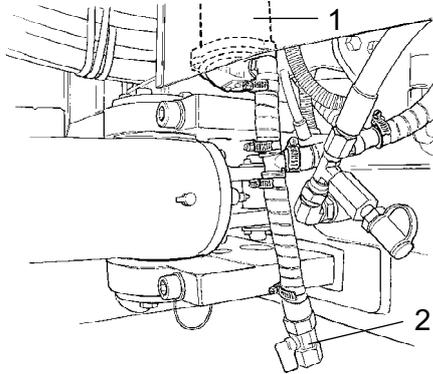


Fig. Sistema de bombeo
1. Bomba de agua
2. Llave de drenaje



Depósito de agua - Limpieza

Limpie el depósitos con agua y un detergente adecuado para superficies plásticas.

Vuelva a colocar la carcasa del filtro o el tapón de drenaje (1). Rellene con agua y compruebe si hay fugas.

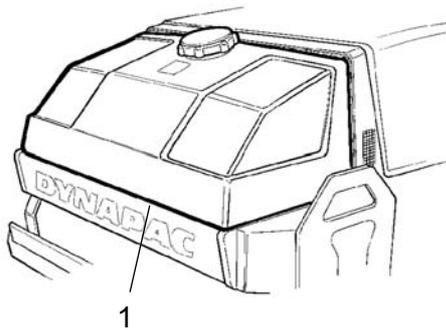


Fig. Depósito de agua
1. Tapón de drenaje



Los depósitos de agua son de plástico (polietileno) y son reciclables.



Depósito de combustible - Limpieza

El modo más fácil de limpiar el depósito es esperar a que esté casi vacío.



Bombear para vaciar cualquier sedimento que pueda haber en el fondo con una bomba adecuada, como una bomba de drenaje de aceite. Guarde el aceite en un contenedor y deséchelo de la manera adecuada.



Tenga en cuenta el riesgo de incendio cuando manipule combustible.



El depósito de combustible es de plástico (polietileno) y es reciclable.

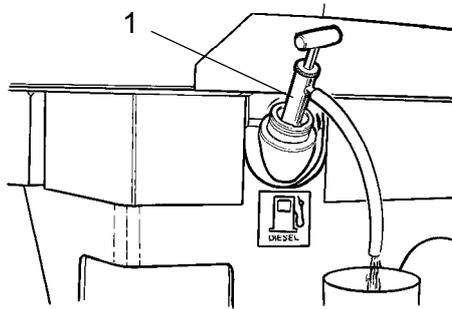


Fig. Depósito de combustible
1. Depósito de combustible

Articulación de dirección - Comprobar

Inspeccione la articulación de dirección para detectar cualquier daño o grieta.

Compruebe y apriete cualquier perno flojo.

Compruebe también si hay holgura o se atasca.

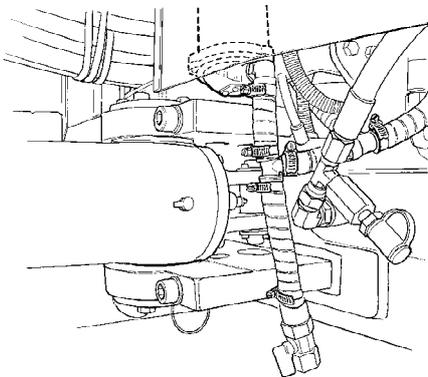


Fig. Articulación de dirección

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden